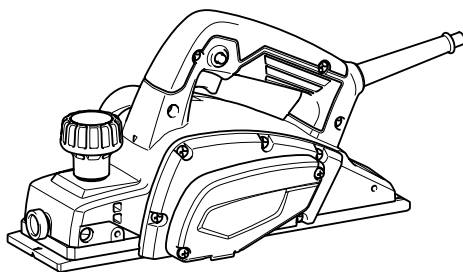
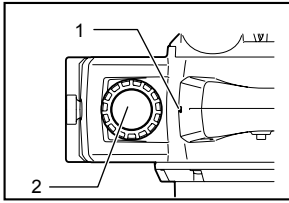


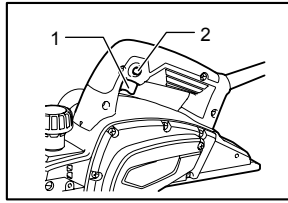
GB	Power Planer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Електричний рубанок	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Strug do drewna	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Rindea electrică	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Falzhobel	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Erőgyalu	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Ručná hobľovačka	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Velkoplošný hoblík	NÁVOD K OBSLUZE

MT191

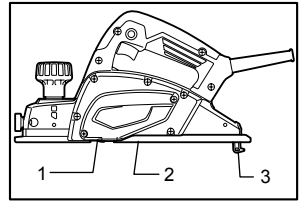




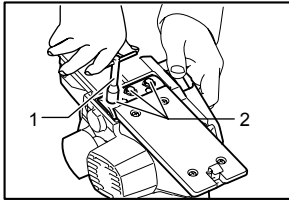
1 011864



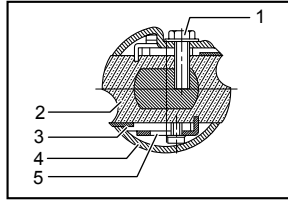
2 011865



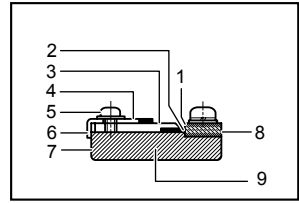
3 011866



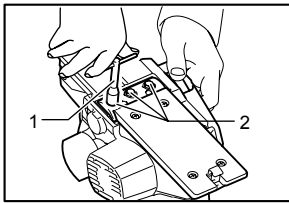
4 011867



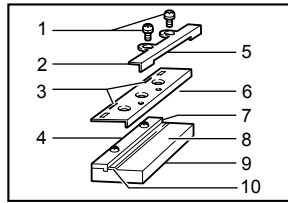
5 002555



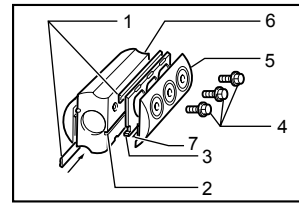
6 002556



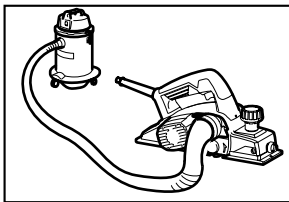
7 011867



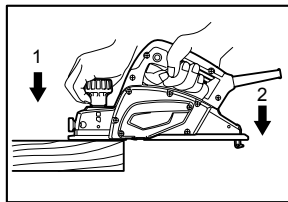
8 011927



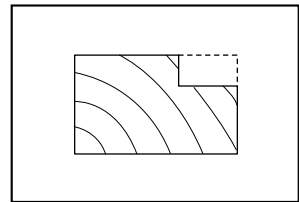
9 011928



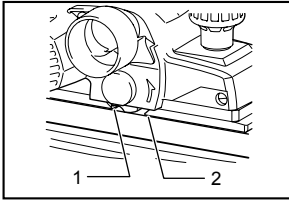
10 011868



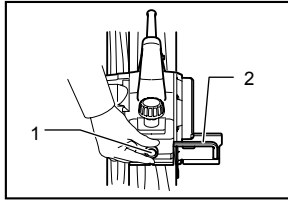
11 011869



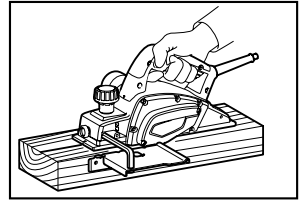
12 002580



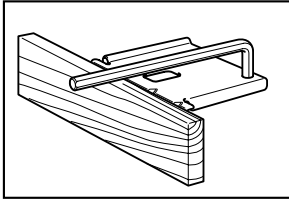
13 011870



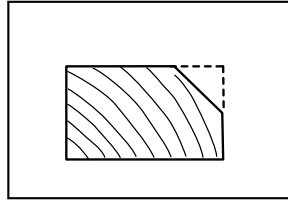
14 011871



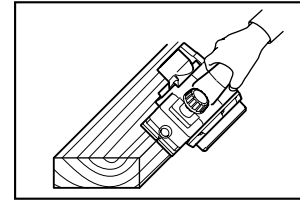
15 011872



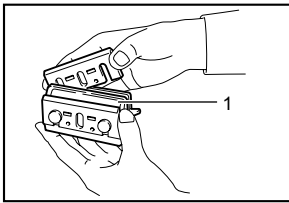
16 010183



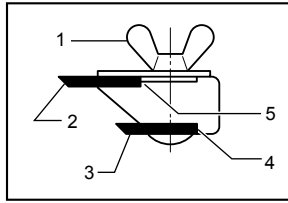
17 003634



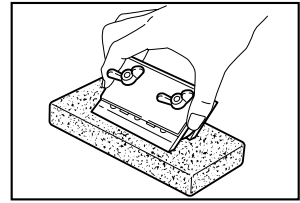
18 011873



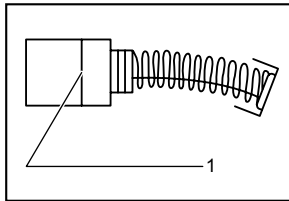
19 002588



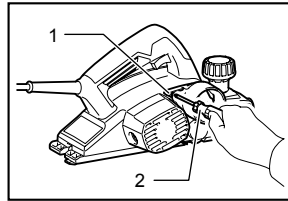
20 002589



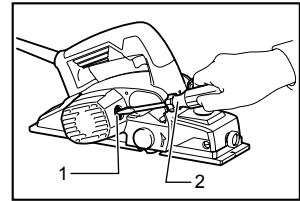
21 002590



22 001145



23 011874



24 011875

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Pointer	6-7. Back side of gauge base	9-6. Drum
1-2. Knob	6-8. Gauge plate	9-7. Adjusting plate
2-1. Switch trigger	6-9. Gauge base	11-1. Start
2-2. Lock button or Lock-off button	7-1. Socket wrench	11-2. End
3-1. Planer blade	7-2. Bolts	13-1. Blade edge
3-2. Rear base	8-1. Screws	13-2. Cutting line
3-3. Foot	8-2. Adjusting plate	14-1. Screw
4-1. Socket wrench	8-3. Planer blade locating lugs	14-2. Edge fence (Accessory)
4-2. Bolts	8-4. Gauge plate	19-1. Sharpening holder
5-1. Bolts	8-5. Heel of adjusting plate	20-1. Wing nut
5-2. Drum	8-6. Set plate	20-2. Blade (A)
5-3. Planer blade	8-7. Inside flank of gauge plate	20-3. Blade (B)
5-4. Drum cover	8-8. Gauge base	20-4. Side (D)
5-5. Adjusting plate	8-9. Back side of gauge base	20-5. Side (C)
6-1. Inside edge of gauge plate	8-10. Mini planer blade	22-1. Limit mark
6-2. Blade edge	9-1. Mini planer blade	23-1. Chip cover or Nozzle
6-3. Planer blade	9-2. Groove	23-2. Screwdriver
6-4. Adjusting plate	9-3. Set plate	24-1. Brush holder cap
6-5. Screws	9-4. Bolts	24-2. Screwdriver
6-6. Heel	9-5. Drum cover	

SPECIFICATIONS

Model	MT191
Planing width	82 mm
Planing depth	2 mm
Shiplapping depth	9 mm
No load speed (min ⁻¹)	16,000
Overall length	285 mm
Net weight	2.7 kg
Safety class	II/II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for planing wood.

ENE001-1

ENG900-1

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF002-2

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 85 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 96 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : planing softwood

Vibration emission (a_{h1}) : 3.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is

used.

- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-15

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Power Planer

Model No./ Type: MT191

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

23.11.2010



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety

Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB010-4

PLANER SAFETY WARNINGS

1. **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.

2. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
3. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
4. **Rags, cloth, cord, string and the like should never be left around the work area.**
5. **Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.**
6. **Use only sharp blades. Handle the blades very carefully.**
7. **Be sure the blade installation bolts are securely tightened before operation.**
8. **Hold the tool firmly with both hands.**
9. **Keep hands away from rotating parts.**
10. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.**
11. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
12. **Wait until the blade attains full speed before cutting.**
13. **Always switch off and wait for the blades to come to a complete stop before any adjusting.**
14. **Never stick your finger into the chip chute. Chute may jam when cutting damp wood. Clean out chips with a stick.**
15. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
16. **Always change both blades or covers on the drum, otherwise the resulting imbalance will cause vibration and shorten tool life.**
17. **Use only Makita blades specified in this manual.**
18. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting depth of cut

Fig.1

Depth of cut may be adjusted by simply turning the knob on the front of the tool so that the pointer points the desired depth of cut.

Switch action

Fig.2

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

For tool with lock button

⚠CAUTION:

- Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

For tool with lock-off button

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

⚠CAUTION:

- Do not pull the switch trigger hard without depressing the lock-off button. This can cause switch breakage.

Foot

Fig.3

After a cutting operation, raise the back side of the tool and a foot comes under the level of the rear base. This prevents the tool blades to be damaged.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Removing or installing planer blades

⚠CAUTION:

- Tighten the blade installation bolts carefully when attaching the blades to the tool. A loose installation bolt can be dangerous. Always check to see they are tightened securely.
- Handle the blades very carefully. Use gloves or rags to protect your fingers or hands when removing or installing the blades.
- Use only the Makita wrench provided to remove or install the blades. Failure to do so may result in overtightening or insufficient tightening of the installation bolts. This could cause an injury.

For tool with conventional planer blades

Fig.4

Fig.5

Fig.6

To remove the blades on the drum, unscrew the installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.

To install the blades, first clean out all chips or foreign matter adhering to the drum or blades. Use blades of the same dimensions and weight, or drum oscillation/vibration will result, causing poor planing action and, eventually, tool breakdown.

Place the blade on the gauge base so that the blade edge is perfectly flush with the inside edge of the gauge plate. Place the adjusting plate on the blade, then simply press in the heel of the adjusting plate flush with the back side of the gauge base and tighten two screws on the adjusting plate. Now slip the heel of the adjusting plate into the drum groove, then fit the drum cover on it. Tighten all the installation bolts evenly and alternately with the socket wrench.

Repeat the above procedures for the other blade.

For tool with mini planer blades

Fig.7

1. Remove the existing blade, if the tool has been in use, carefully clean the drum surfaces and the drum cover. To remove the blades on the drum, unscrew the three installation bolts with the socket wrench. The drum cover comes off together with the blades.

Fig.8

2. To install the blades, loosely attach the adjusting plate to the set plate with the screws and set the mini planer blade on the gauge base so that the cutting edge of the blade is perfectly flush with the inside flank of the gauge plate.

- Set the adjusting plate/set plate on the gauge base so that the planer blade locating lugs on the set plate rest in the mini planer blade groove, then press in the heel of the adjusting plate flush with the back side of the gauge base and tighten the screws.
- It is important that the blade sits flush with the inside flank of the gauge plate, the planer blade locating lugs sit in the blade groove and the heel of the adjusting plate is flush with the back side of the gauge base. Check this alignment carefully to ensure uniform cutting.
- Slip the heel of the adjusting plate into the groove of the drum.

Fig.9

- Set the drum cover over the adjusting plate/set plate and screw in the three bolts so that a gap exists between the drum and the set plate to slide the mini planer blade into position. The blade will

be positioned by the planer blade locating lugs on the set plate.

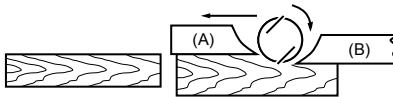
- The blade's lengthwise adjustment will need to be manually positioned so that the blade ends are clear and equidistant from the housing on one side and the metal bracket on the other.
- Tighten the three bolts (with the socket wrench provided) and rotate the drum to check clearances between the blade ends and the tool body.
- Check the three bolts for final tightness.
- Repeat procedures 1 - 9 for the other blade.

For the correct planer blade setting

Your planing surface will end up rough and uneven, unless the blade is set properly and securely. The blade must be mounted so that the cutting edge is absolutely level, that is, parallel to the surface of the rear base. Refer to some examples below for proper and improper settings.

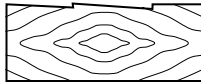
- (A) Front base (Movable shoe)
- (B) Rear base (Stationary shoe)

Correct setting



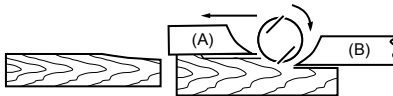
Although this side view cannot show it, the edges of the blades run perfectly parallel to the rear base surface.

Nicks in surface



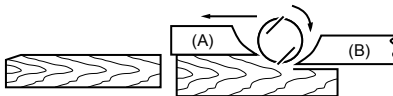
Cause: One or both blades fails to have edge parallel to rear base line.

Gouging at start



Cause: One or both blade edges fails to protrude enough in relation to rear base line.

Gouging at end



Cause: One or both blade edges protrudes too far in relation to rear base line.

EN0004-1

Connecting a vacuum cleaner (for European countries only)

Fig.10

When you wish to perform clean planing operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the nozzle as shown in the figures.

OPERATION

Hold the tool firmly with one hand on the knob and the other hand on the switch handle when performing the tool.

Planing operation

Fig.11

First, rest the tool front base flat upon the workpiece surface without the blades making any contact. Switch on and wait until the blades attain full speed. Then move the tool gently forward. Apply pressure on the front of tool at the start of planing, and at the back at the end of

planing. Planing will be easier if you incline the workpiece in stationary fashion, so that you can plane somewhat downhill.

The speed and depth of cut determine the kind of finish. The power planer keeps cutting at a speed that will not result in jamming by chips. For rough cutting, the depth of cut can be increased, while for a good finish you should reduce the depth of cut and advance the tool more slowly.

Shiplapping (Rabbeting)

Fig.12

To make a stepped cut as shown in the figure, use the edge fence (guide rule).

Fig.13

Draw a cutting line on the workpiece. Insert the edge fence into the hole in the front of the tool. Align the blade edge with the cutting line.

Fig.14

Adjust the edge fence until it comes in contact with the side of the workpiece, then secure it by tightening the screw.

Fig.15

When planing, move the tool with the edge fence flush with the side of the workpiece. Otherwise uneven planing may result.

Maximum shiplapping (rabbeting) depth is 9 mm.

Fig.16

You may wish to add to the length of the fence by attaching an extra piece of wood. Convenient holes are provided in the fence for this purpose, and also for attaching an extension guide (optional accessory).

NOTE:

The shape of the guide rule is differ from country to country. In some country, the guide rule is not included as a standard accessory.

Chamfering

Fig.17

Fig.18

To make a chamfering cut as shown in the figure, align the "V" groove in the front base with the edge of the workpiece and plane it.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Sharpening the planer blades

For conventional blades only

Fig.19

Always keep your blades sharp for the best performance possible. Use the sharpening holder (optional accessory) to remove nicks and produce a fine edge.

Fig.20

First, loosen the two wing nuts on the holder and insert the blades (A) and (B), so that they contact the sides (C) and (D). Then tighten the wing nuts.

Fig.21

Immerse the dressing stone in water for 2 or 3 minutes before sharpening. Hold the holder so that the both blades contact the dressing stone for simultaneous sharpening at the same angle.

Replacing carbon brushes

Fig.22

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Fig.23

Use a screwdriver to remove the chip cover or nozzle.

Fig.24

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Показчик	6-7. Зворотна сторона основи	9-6. Барабан
1-2. Ручка	показчика	9-7. Пластина регулювання
2-1. Кнопка вимикача	6-8. Шаблон	11-1. Початок
2-2. Кнопка блокування або кнопки блокування вимкненого положення	6-9. Основа щупа	11-2. Кінець
3-1. Лезо рубанка	7-1. Торцевий ключ	13-1. Кромка леза
3-2. Задня основа	7-2. Болти	13-2. Лінія різання
3-3. Опора	8-1. Гвинти	14-1. Гвинт
4-1. Торцевий ключ	8-2. Пластина регулювання	14-2. Обмежувач краю (приналежність)
4-2. Болти	8-3. Установочні втулки леза рубанка	19-1. Держак для заточування
5-1. Болти	8-4. Шаблон	20-1. Смушкова гайка
5-2. Барабан	8-5. П'ята пластина регулювання	20-2. Лезо (А)
5-3. Лезо рубанка	8-6. Наборна пластина	20-3. Лезо (В)
5-4. Кришка барабана	8-7. Внутрішній торець шаблону	20-4. Сторона (D)
5-5. Пластина регулювання	8-8. Основа щупа	20-5. Сторона (С)
6-1. Внутрішній край шаблону	8-9. Зворотна сторона основи показчика	22-1. Обмежувальна відмітка
6-2. Кромка леза	8-10. Міні лезо рубанка	23-1. Кришка відсіку для трісок або шуццер
6-3. Лезо рубанка	9-1. Міні лезо рубанка	23-2. Викрутка
6-4. Пластина регулювання	9-2. Паз	24-1. Ковпачок щіткотримача
6-5. Гвинти	9-3. Наборна пластина	24-2. Викрутка
6-6. П'ята	9-4. Болти	
	9-5. Кришка барабана	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MT191
Ширина стругання	82 мм
Глибина стругання	2 мм
З'єднання на чверть	9 мм
Швидкість холостого ходу (хв. ⁻¹)	16000
Загальна довжина	285 мм
Чиста вага	2,7 кг
Клас безпеки	II/II

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003

ENE001-1

ENG905-1

Призначення

Інструмент призначено для стругання деревини.

ENF002-2

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без дроту заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 85 дБ(А)

Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 96 дБ(А)

Похибка (К) : 3 дБ(А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: стругання деревини м'яких порід
Вібрація (a_{rms}): 3,5 м/с²
Похибка (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-15

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС
Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Електричний рубанок

№ моделі/ тип: MT191

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:
2006/42/ЕС

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

23.11.2010



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

000230

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB010-4

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З РУБАНКОМ

1. **Заждіть, доки різак повністю зупиниться перед тим, як опускати інструмент.** Відкритий різак може зачепитись за поверхню, що може призвести до втрати контролю та серйозних поранень.
2. **Тримайте електроприлад тільки за ізольовані поверхні держака, тому що різак може зачепити власний шнур.** Торкання струмоведучого дроту може призвести до передання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
3. **За допомогою скоб або інших затискних пристроїв слід закріпити та обперти деталь до стійкої платформи.** Утримання деталі руками або тілом не фіксує деталі та може призвести до втрати контролю.
4. **На робочому місці заборонено залишати дрантя, тканину, шнур, шпагат та подібні матеріали.**
5. **Слід уникати різання цвяхів.** Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи з деталі.
6. **Слід використовувати тільки гострі леза.** З лезами слід поводитись дуже обережно.
7. **Слід перевірити, щоб установочні болти леза були надійно затягнуті перед початком роботи.**
8. **Міцно тримай інструмент обома руками.**
9. **Не торкайтесь руками частин, що обертаються.**
10. **Перед використанням інструменту на фактичній деталі, залиште його якийсь час на холостому ході.** Зверніть увагу на вібрацію та коливання, що вказують на погане встановлення або балансування диску.

11. Перевірте, щоб диск не торкався деталі до його увімкнення.
12. Заждіть, доки диск набере повну швидкість до початку різання.
13. Обов'язково після вимкнення інструменту заждіть доки полотно не зупиниться повністю, та лише тоді знімайте його з деталі для регулювання.
14. Заборонено вставляти палець у жолоб для тирси. Жолоб може забитись під час різання вологою деревини. Вичищайте тирсу за допомогою палички.
15. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
16. Слід завжди замінити обидва леза або кришки на барабані, інакше може з'явитись розбалансування, яке призведе до вібрації та скорочення терміну служби інструмента.
17. Дозволяється застосовувати тільки леза виробництва Makita, зазначені в цій інструкції.
18. Завжди використовуйте пилозахисну маску/респіратор що відповідають області застосування та матеріалу, що ви обробляєте.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НИКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою.

НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Регулювання глибини різання

Fig.1

Глибину різання можна регулювати просто повертаючи ручку, що розташована спереду інструмента, таким чином, щоб вона вказувала на необхідну глибину різання.

Дія вимикача.

Fig.2

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для інструмента із кнопкою блокування

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перемикач може бути заблокований в увімкненому положенні для зручності оператора протягом тривалого використання. Блокуючи інструмент в увімкненому положенні слід бути обережним і міцно тримати інструмент.

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача.

Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.

Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

Для інструмента із кнопкою блокування вимкненого положення

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, є кнопка блокування вимкненого положення.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не можна із силою натискати на курок вмикача, якщо кнопка блокування вимкненого положення не відтиснута. Це може призвести до поломки вмикача.

Опора

Fig.3

Після завершення операції з різання слід підняти задню частину інструмента, і нога зайде під рівень нижньої основи. Це запобігає пошкодженню лез інструмента.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятись комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Зняття та встановлення лез рубанка

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час встановлення лез на інструмент установочні болти слід ретельно затягнути. Послаблений болт становить небезпеку. Слід завжди перевіряти, щоб болти були надійно затягнуті.
- З лезами слід поводитись обережно. Під час зняття або встановлення лез для захисту пальців та рук слід вдягати захисні рукавиці або користатись дрантям.
- Для встановлення або зняття лез слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita, що додається. Якщо цю вимогу не виконати, то установочні болти можуть бути затягнуті або занадто сильно, або недостатньо. Це може призвести до поранень.

Для рубанка зі стандартними лезами

Fig.4

Fig.5

Fig.6

Для того, щоб зняти леза з барабана, необхідно за допомогою торцевого ключа відгвинтити установочні болти. Кришка барабана знімається разом із болтами. Для того, що встановити леза, слід спочатку зчистити всю тирсу та сторонні матеріали, що пристають до лез барабана. Слід використовувати леза одного розміру та маси, оскільки якщо це не зробити, це може призвести до коливання/вібрації барабана, погіршення якості стругання, а та в кінці кінців до поломки інструмента.

Розташуйте лезо на основі шаблона таким чином, щоб кромка леза була точно урівень із внутрішньою стороною шаблону. Розташуйте планку регулювання на лезі, а потім просто натисніть на п'яту планки, щоб вона стала урівень з задньою частиною основи шаблона, а потім затягніть два гвинта на планці регулювання. Тепер вставте п'яту планки регулювання в паз на барабані, після чого встановіть на неї кришку барабана. Рівномірно по черзі затягніть всі установочні болти за допомогою торцевого ключа. Для встановлення другого леза повторіть зазначені вище кроки.

Для міні лез рубанка

Fig.7

1. Якщо інструмент використовувався, зніміть вже встановлені леза та ретельно вичистіть поверхні та кришку барабана. Для того, щоб зняти леза з барабана, необхідно за допомогою торцевого ключа відгвинтити три установочних болта. Кришка барабана знімається разом із болтами.

Fig.8

2. Для того щоб встановити леза, слід вільно приєднати планку регулювання до установочної плити за допомогою гвинтів та встановити міні-лезо рубанка на основу шаблона таким чином, щоб кромка леза була точно урівень із внутрішньою стороною шаблона.
3. Установіть планку регулювання/установочну плиту на основу шаблона таким чином, щоб установочні втулки леза рубанка на установочній плиті знаходились в пазу на міні-лезі рубанка, потім натисніть на п'яту планки регулювання, щоб вона стала урівень із задньою частиною основи шаблона, а потім затягніть гвинти.
4. Важливо, щоб лезо було урівень із внутрішньою стороною плити шаблону, а установочні втулки леза знаходились в пазу, а на п'яту планки регулювання була урівень з задньою частиною основи шаблона. Для забезпечення рівномірного різання перевірте ці налаштування.
5. Просуньте п'яту установочної плити в паз на барабані.

Fig.9

6. Установіть кришку барабана на планку регулювання/установочну плиту та загвинтіть три болти таким чином, щоб між барабаном та установочною плитою був зазор, що дозволяє встановлювати міні-лезо в належне положення. Лезо стане в положення завдяки установочним втулкам леза рубанка на установочній плиті.
7. По довжині лезо слід відрегулювати вручну таким чином, щоб кінці леза не торкалися до були на однаковій відстані від корпусу з однієї сторони та металічного кронштейна з іншої.
8. Затягніть три болти (за допомогою торцевого ключа, що входить до комплекту) та прокрутіть барабан, щоб перевірити зазори між краями леза та корпусом інструмента.
9. Перевірте три болти щодо їх остаточного затягування.
10. Для встановлення другого леза повторіть кроки 1 - 9.

Для правильного налаштування леза.

Якщо лезо не встановлено вірно та належно не закріплено, то поверхня, що оброблюється буде нерівною та шорсткою. Лезо повинно бути встановлене таким чином, щоб ріжуча кромка була

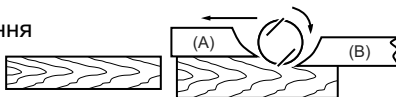
абсолютно рівною, тобто паралельною до поверхні задньої основи.

Приклади вірних та невірних налаштувань - див нижче.

(A) Передня основа (пересувний башмак)

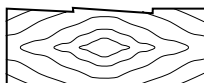
(B) Задня основа (фіксований башмак)

Вірне налаштування



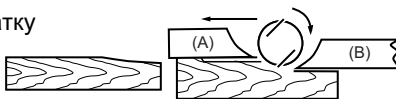
Хоча цей вид збоку не може цього показати, кромки лез виставлені точно паралельно поверхні нижньої основи.

Зазублини на поверхні



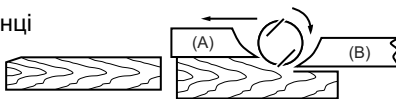
Причина: Кромка одного або обох лез не паралельна основи.

Довбання на початку



Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають недостатньо по відношенню до основи.

Довбання наприкінці



Причина: Одна або обидві кромки полотна виступають занадто далеко по відношенню до основи.

EN00004-1

Приєднання пирососа (тільки для європейських країн)

Fig.10

Якщо ви хочете виконати операції зі стругання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пиросос Makita. Слід приєднати шланг пирососа до штуцера, як показано на малюнках.

ЗАСТОСУВАННЯ

Під час роботи міцно тримайте інструмент однією рукою за ручку, а другою - за ручку перемикача.

Стругання

Fig.11

Спочатку слід покласти передню основу інструмента на поверхню деталі так, щоб її не торкались леза. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки леза наберуть повної швидкості. Потім обережно пересуньте інструмент вперед. Спочатку стругання прикладайте тиск на передню частину інструмента, а наприкінці стругання - на задню. Стругання буде легшим, якщо деталь стаціонарно нахилити, щоб стругання йшло під нахилом униз.

Швидкість та глибина різання визначають тип обробки. Електричний рубанок виконує різання на швидкості, яка не призведе до затискання через тиску.

Для грубої обробки можна збільшити глибину різання, а для гладкої обробки глибину різання слід зменшити та просувати деталь повільніше.

Вибірка

Fig.12

Для виконання ступінчастого різання, як показано на малюнку, слід скористатись обмежувачем краю.

Fig.13

Намалюйте лінію різання на деталі. Вставте обмежувач краю в отвір на передній частині інструмента. Сумістіть кромку леза із лінією різання.

Fig.14

Відрегулюйте обмежувач краю таким чином, щоб він торкався боку деталі, а потім закріпіть його за допомогою гвинта.

Fig.15

Під час стругання слід пересувати інструмент так, щоб обмежувач краю був урівень з деталлю. Інакше це може призвести до нерівної обробки.

Максимальна глибина вибірки складає 9 мм.

Fig.16

Може знадобитись подовжити обмежувач краю, приставивши до нього додатковий брусок деревини. Для цього в обмежувачі є зручні отвори, їх також можна використовувати для приєднання

подовжувальної напрямної (додаткова приналежність).

ПРИМІТКА:

Форма напрямної лінійки залежить від країни використання. У деяких країнах напрямна лінійка не входить до комплексу як стандартне приладдя.

Фальцювання

Fig.17

Fig.18

Для виконання фальцювального прорізу, як показано на малюнку, слід сумістити V-образну прорізу на передній основі із краєм деталі та обробити її.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Загострення лез

Тільки для стандартних лез

Fig.19

Слід завжди тримати леза гострими для забезпечення найліпших показників роботи. Для зняття карбів та рівної заточки кромки слід використовувати держак для заточування (додаткова приналежність).

Fig.20

Спочатку слід послабити смушкові гайки на держаку та вставити леза (А) та (В) таким чином, щоб вони торкались сторін (С) та (D). Потім затягніть смушкові гайки.

Fig.21

Перед заточуванням слід замочити точильний камінь у воді на 2-3 хвилини. Для одночасного заточування під однаковим кутом слід тримати держак таким чином, щоб обидва леза торкались точильного каменя.

Заміна вугільних щіток

Fig.22

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінійте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Fig.23

Для знімання кришки для трісок або штуцера використовуйте викрутку.

Fig.24

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Wskaźnik	6-6. Zderzak	9-4. Śruby
1-2. Galka	6-7. Krawędź tylna podstawy sprawdzianu	9-5. Osłona wałka
2-1. Spust przełącznika	6-8. Płytki sprawdzianu	9-6. Walek
2-2. Przycisk blokady / przycisk blokady włączenia	6-9. Podstawa sprawdzianu	9-7. Płytki dociskająca nóż
3-1. Nóż strugarki	7-1. Klucz nasadowy	11-1. Początek
3-2. Tylna podstawa	7-2. Śruby	11-2. Koniec
3-3. Dźwignia zabezpieczająca nóż	8-1. Wkręty	13-1. Krawędź noża
4-1. Klucz nasadowy	8-2. Płytki dociskająca nóż	13-2. Linia cięcia
4-2. Śruby	8-3. Wpusty noża	14-1. Śruba
5-1. Śruby	8-4. Płytki sprawdzianu	14-2. Prowadnica (osprzęt dodatkowy)
5-2. Walek	8-5. Zderzak płytki dociskającej nóż	19-1. Uchwyt do ostrzenia
5-3. Nóż strugarki	8-6. Płytki blokady	20-1. Nakrętka motylkowa
5-4. Osłona wałka	8-7. Zderzak płytki sprawdzianu	20-2. Ostrze (A)
5-5. Płytki dociskająca nóż	8-8. Podstawa sprawdzianu	20-3. Ostrze (B)
6-1. Krawędź wewnętrzna płytki sprawdzianu	8-9. Krawędź tylna podstawy sprawdzianu	20-4. Bok (D)
6-2. Krawędź noża	8-10. Nóż dwustronny (mały)	20-5. Bok (C)
6-3. Nóż strugarki	9-1. Nóż dwustronny (mały)	22-1. Znak ograniczenia
6-4. Płytki dociskająca nóż	9-2. Bruzda	23-1. Osłona przeciwwirowa lub dysza
6-5. Wkręty	9-3. Płytki blokady	23-2. Śrubokręt
		24-1. Pokrywa uchwytu szczotki
		24-2. Śrubokręt

SPECYFIKACJE

Model	MT191
Szerokość strugania	82 mm
Głębokość strugania	2 mm
Głębokość wręgowania	9 mm
Prędkość bez obciążenia (min ⁻¹)	16 000
Długość całkowita	285 mm
Ciężar netto	2,7 kg
Klasa bezpieczeństwa	II/II

• W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

• Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

ENE001-1

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do strugania wzdłużnego drewna.

ENF002-2

Zasilanie

Narzędzie wolno podłączać tylko do źródeł zasilania o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Można je zasilac wyłącznie jednofazowym prądem przemiennym. Jest ono podwójnie izolowane, dlatego też można je zasilać z gniazda bez uziemienia.

ENG905-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziomy dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziomy ciśnienia akustycznego (L_{PA}): 85 dB(A)

Poziomy mocy akustycznej (L_{WA}): 96 dB(A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochroniacze na uszy

Drgania

Calkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: Struganie miękkiego drewna
Wytwarzanie drgań (a_n) : 3,5 m/s²
Niepewność (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH101-15

Dotyczy tylko krajów europejskich**Deklaracja zgodności UE**

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:

Strug do drewna

Model nr/ Typ: MT191

jest produkowane seryjnie oraz

jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2006/42/EC

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

000230


Tomoyasu Kato
Dyrektor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Aino, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

GEB010-4

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. **Zanim odłożysz narzędzie, zczekaj aż nóż się zatrzyma.** Nieosłonięte i poruszające się ostrze noża może się zetknąć z podłożem powodując utratę panowania nad narzędziem i poważne obrażenia ciała.
2. **Ponieważ elektronarzędzie może zetknąć się z swoim własnym przewodem elektrycznym, należy trzymać je tylko za izolowane uchwyty.** Przecięcie przewodu elektrycznego pod napięciem powoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdują się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.
3. **Należy używać zacisków lub innych praktycznych sposobów mocowania obrabianego przedmiotu do stabilnej podstawy i jego podparcia.** Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu ręką lub opieranie go o ciało nie gwarantuje stabilności i może prowadzić do utraty panowania.
4. **W pobliżu miejsca pracy nie powinno być żadnych szmat, sznurków, itp.**
5. **Należy unikać cięcia gwoździ. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź obrabiany element i usuń z niego wszystkie gwoździe.**
6. **Używaj wyłącznie ostrych ostrzy. Z ostrzami obchodź się bardzo ostrożnie.**
7. **Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy śruby mocujące ostrze są silnie dokręcone.**
8. **Narzędzie należy trzymać oburącz.**
9. **Trzymać ręce z dala od części obrotowych.**

10. Przed przystąpieniem do cięcia danego elementu pozwolić, aby tarcza obracała się przez chwilę bez obciążenia. Zwracaj uwagę na ewentualne drgania lub bicie osiowe, które mogą wskazywać na nieprawidłowe zamocowanie lub niedokładne wyważenie tarczy.
11. Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, czy ostrze nie dotyka obrabianego elementu.
12. Rozpocznij cięcie, gdy tarcza osiągnie swoją maksymalną prędkość.
13. Przed przystąpieniem do dokonywania jakiegokolwiek regulacji narzędzia zawsze je wyłącz i zaczekaj, aż ostrza zatrzymają się całkowicie.
14. Nigdy nie wkładaj palców do wylotu odciagu wiórów. Podczas obrabiania wilgotnego drewna odciąg wiórów może się zakleszczać. Usuń wióry patyczkiem.
15. Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.
16. Należy zawsze wymieniać obydwa ostrza lub osłony wałka - niespełnienie tego warunku spowoduje, że narzędzie będzie nie wyważone, będzie drgało, a ostrza będą się przedwczesnie zużywały.
17. Używać wyłącznie tarczy przeznaczonych do tego urządzenia.
18. Powinno się zawsze zakładać maskę lub respirator właściwy dla danego materiału bądź zastosowania.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

⚠️ OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi.

NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

OPIS DZIAŁANIA

⚠️ UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Dostosowywanie głębokości cięcia

Rys.1

Głębokość cięcia można łatwo regulować obracając pokrętko znajdujące się z przodu narzędzia, ustawiając wskaźnik na wymaganą wartość głębokości cięcia.

Włączenie

Rys.2

⚠️ UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

W przypadku narzędzia z przyciskiem blokady spustu przełącznika

⚠️ UWAGA:

- W celu ułatwienia obsługi i dla wygody operatora podczas długotrwałej pracy z użyciem narzędzia, wyłącznik można zablokować w pozycji „ON” (WŁĄCZONY). Podczas pracy z blokadą wyłącznika w pozycji „ON” (WŁĄCZONY) należy zachować ostrożność i pewnie trzymać narzędzie.

W celu uruchomienia elektronarzędzia należy nacisnąć na spust przełącznika. Zwolnić spust przełącznika, aby wyłączyć elektronarzędzie.

Dla uruchomienia trybu pracy ciągłej, nacisnąć spust przełącznika, a następnie wcisnąć przycisk blokujący.

Do zatrzymania elektronarzędzia pracującego w trybie ciągłym, należy nacisnąć spust przełącznika do oporu, a następnie zwolnić go.

W przypadku narzędzia wyposażonego w przycisk blokady załączenia

Urządzenie wyposażone jest w przycisk blokady załączenia, który zapobiega przypadkowemu pociągnięciu za język spustowy przełącznika.

Aby uruchomić urządzenie, należy zwolnić przycisk blokady i pociągnąć za język spustowy wyłącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

⚠️ UWAGA:

- Nie naciskaj mocno spustu przełącznika bez zwolnienia przycisku blokady załączenia. Może to spowodować uszkodzenie przełącznika.

Dźwignia zabezpieczająca nóż

Rys.3

Po zakończeniu cięcia należy unieść tył narzędzia, co spowoduje, że wysunie się stopa. Zapobiega to uszkodzeniom ostrzy.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Demontaż lub montaż ostrzy strugarki

⚠UWAGA:

- Podczas montowania w narzędziu ostrzy, należy dokładnie zacisnąć mocujące je śruby. Poluzowana śruba mocująca może być niebezpieczna. Zawsze sprawdzaj, czy te śruby są silnie dokręcone.
- Z ostrzami obchodź się bardzo ostrożnie. Podczas usuwania lub zakładania nowych ostrzy należy używać rękawiczek lub szmat chroniących palce.
- Do usuwania lub zakładania ostrzy używaj wyłącznie dołączonego klucza firmy Makita. Nie stosowanie się do tego zalecenia może spowodować nadmierne lub niedostateczne dokręcenie śrub mocujących. Może to spowodować zranienie.

W przypadku narzędzia z tradycyjnymi nożami strugarki

Rys.4

Rys.5

Rys.6

Aby wymontować ostrza z wałka, należy odkręcić kluczem nasadowym śruby mocujące. Razem z nożami odłącza się osłona wałka.

W celu zamontowania ostrzy należy najpierw usunąć wszystkie wióry i inne cząstki przywierające do wałka lub ostrzy. Należy montować ostrza o identycznych wymiarach i wadze, gdyż w przeciwnym wypadku będą powstawały oscylacje/drgania powodujące niską jakość strugania, a w końcu nawet uszkodzenie narzędzia.

Umieść nóż na podstawie sprawdzianu nastawczego noża, aby jego ostrze znajdowało się idealnie równo ze zderzakiem płytki sprawdzianu. Umieść płytkę dociskającą nóż na nożu, a potem po prostu dociśnij zderzak płytki na równo z tylną krawędzią podstawy sprawdzianu i dokręć obydwie śruby płytki. Następnie wsuń zderzak płytki dociskającej nóż do rowka w wałku i załóż osłonę. Dokręć kluczem nasadowym równo i na przemian wszystkie śruby mocujące

Powtórzyć tę samą procedurę dla drugiego noża.

W przypadku narzędzia z małymi nożami dwustronnymi

Rys.7

1. Jeśli narzędzie było używane, wsuń zamontowany nóż, dokładnie wyczyść powierzchnie wałka i osłony. Aby wymontować noże z wałka należy odkręcić kluczem nasadowym trzy śruby mocujące. Razem z nożami odłącza się osłona wałka.

Rys.8

2. Aby założyć ostrza, luźno przymocuj płytę dociskającą, wyreguluj ją za pomocą śrub, a następnie umieść ostrze mini strugarki na podstawie sprawdzianu nastawczego noża, tak by jego ostrze znajdowało się równo ze zderzakiem płytki sprawdzianu.
3. Ustaw płytę dociskającą/płytkę podstawy na podstawie sprawdzianu, tak aby wpusty noża w krawędzi ustalającej w płycie podstawy spoczywały w rowku noża mini strugarki, następnie dociśnij zderzak płytki równo z tylną krawędzią podstawy sprawdzianu i dokręć śruby.
4. Ważne jest, aby nóż spoczywał równo ze zderzakiem płytki sprawdzianu, aby wpusty noża w krawędzi ustalającej spoczywały w rowku noża, a zderzak płytki dociskającej znajdował się na równo z tylną krawędzią podstawy sprawdzianu. Dokładnie sprawdź te ustawienia, aby narzędzie strugało równo.
5. Wsuń zderzak płytki dociskającej w rowek wałka.

Rys.9

6. Ustaw obudowę wałka nad płytą dociskającą/płytkę podstawy i przykręć trzy śruby, tak aby powstała szczelina pomiędzy wałkiem a płytą dociskającą, przez którą ostrze mini strugarki będzie wysuwało się na właściwą pozycję. Ostrze zostanie umieszczone we właściwej pozycji przez wpusty noża w krawędzi ustalającej w płycie podstawy.
7. Wzdłużna regulacja noża polega na ręcznym ustawieniu, tak aby końce noża znalazły się w równej odległości - po jednej stronie od korpusu i od metalowego wspornika po drugiej stronie.
8. Dokręć trzy śruby (przy pomocy dołączonego klucza nasadowego) i obróć wałek, by sprawdzić odstęp pomiędzy końcem ostrza a obudową urządzenia.
9. Sprawdź ostatecznie, czy śruby są dokręcone.
10. Powtórz czynności od 1 do 9 na drugim nożu.

Prawidłowe ustawianie noży strugarki

Jeśli noże nie są ustawione prawidłowo i pewnie, obrabiana powierzchnia będzie szorstka i nierówna. Ostrze musi być zamontowane w taki sposób, aby brzeg

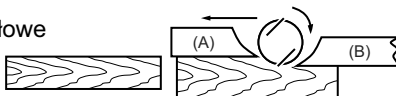
tnący został zrównany, tzn. znajdował się równolegle do powierzchni tylnej podstawy.

Należy zaznajomić się z poniższymi przykładami, ilustrującymi odpowiednie i nieodpowiednie ustawienie.

(A) Podstawa przednia (ruchoma stopa)

(B) Podstawa tylna (nieruchoma stopa)

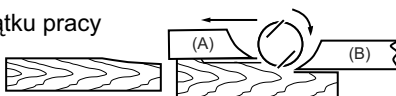
Ustawienie prawidłowe



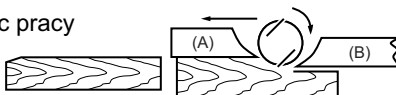
Szczerby na powierzchni



Żłobienie na początku pracy



Żłobienie na koniec pracy



Choć nie widać tego na tym rzucie bocznym, to krawędzie noży obracają się absolutnie równolegle do powierzchni tylnej podstawy.

Przyczyna: Jeden lub obydwa noże nie są równoległe do podstawy.

Przyczyna: Krawędzie ostrzy jednego lub obydwu noży nie wystają dostatecznie w stosunku do podstawy.

Przyczyna: Krawędzie ostrzy jednego lub obydwu noży wystają nadmiernie w stosunku do podstawy.

EN0004-1

Podłączenie odkurzacza (dotyczy wyłącznie państw europejskich)

Rys.10

W celu zachowania czystości podczas strugania podłączyć do narzędzia odkurzacz firmy Makita. Następnie zgodnie z rysunkiem podłączyć wąż odkurzacza do wspomnianej dyszy tak, jak pokazano na ilustracjach.

DZIAŁANIE

Podczas pracy trzymaj narzędzie mocno jedną ręką za pokrętko, a drugą za rękojeść z przełącznikiem.

Czynność strugania

Rys.11

Najpierw oprzyj przednią podstawę narzędzia na powierzchni obrabianego materiału, tak aby nie stykały się z nią noże. Włącz urządzenie i zaczekaj, aż noże osiągną pełną prędkość. Następnie przesun narzędzie powoli do przodu. Na początku strugania naciskaj na przód strugarki, na pod koniec strugania - na tył. Struganie będzie łatwiejsze, jeśli nachyli się element obrabiany bez poruszania nim podczas pracy, tak, aby można było obrobić materiał z góry.

Prędkość oraz głębokość cięcia określają rodzaj wykończenia. Strugarka elektryczna pracuje z prędkością, przy której nie zakleszczy się wiórami. Kiedy

wymagamy strugania zgrubnego, możemy zwiększyć głębokość strugania, natomiast aby uzyskać gładką powierzchnię, należy zmniejszyć głębokość i wolniej przesuwać strugarkę.

Zachodzenie na siebie (Wręgowanie)

Rys.12

Aby uzyskać wręg w kształcie schodka, tak jak na rysunku, należy zastosować prowadnicę.

Rys.13

Narysuj na obrabianym materiale linię kierunku strugania. Wsuń prowadnicę do otworu z przodu narzędzia. Ustaw krawędź noża na równo z linią kierunku strugania.

Rys.14

Dostosować prowadnicę aż dotknie strony elementu obrabianego, następnie umocować ją dokręcając śrubę.

Rys.15

Podczas strugania przesuwaj narzędzie, tak aby stopa prowadnicy stykała się z bokiem obrabianego materiału. Bez tego struganie będzie nierówne.

Maksymalna głębokość zachodzenia na siebie (wręgowania) wynosi 9 mm.

Rys.16

Długość stopy prowadnika można zwiększyć mocując dodatkowy kawałek drewna. W prowadniku znajdują się otwory przeznaczone do tego celu, a także do mocowania prowadnika przedłużonego (wyposażenie

dodatkowe).

UWAGA:

Format instrukcji różni się w zależności od państwa. W niektórych państwach, instrukcja nie jest dołączana jako standardowy dodatek.

Fazowanie

Rys.17

Rys.18

Aby wykonać pokazane na rysunku ukosowanie, należy ustawić trzy V-kształtne rowki w przedniej podstawie na równo z krawędzią obrabianego materiału i strugać.

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Ostrzenie noży strugarki

Tylko w przypadku standardowych noży

Rys.19

Aby uzyskiwać możliwie najlepsze wyniki pracy, noże powinny być zawsze ostre. Do usuwania zadziorów i tworzenia równej krawędzi ostrza służy specjalny uchwyt do ostrzenia (osprzęt dodatkowy).

Rys.20

Należy najpierw poluzować dwie nakrętki motylkowe uchwyty i wsunąć noże (A) i (B), tak by dotykały boków (C) i (D). Następnie należy nakrętki dokręcić.

Rys.21

Przed ostrzeniem osełkę należy przez 2 - 3 minuty trzymać w wodzie. Uchwyt należy trzymać w ten sposób, aby obydwa noże dotykały osełki i w ten sposób będą ostrzone jednocześnie.

Wymiana szczotek węglowych

Rys.22

Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyty. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

Rys.23

Osiłkę przeciwiwórową lub dyszę można zdjąć za pomocą śrubokręta.

Rys.24

Do wyjęcia pokrywek uchwyty szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwyty szczotek.

Dla zachowania **BEZPIECZEŃSTWA** i

NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Indicator	6-7. Fața posterioară a tălpii de calibrare	9-6. Tambur
1-2. Buton rotativ	6-8. Placă de calibrare	9-7. Placă de reglare
2-1. Trăgaciul întrerupătorului	6-9. Talpă de calibrare	11-1. Început
2-2. Buton de blocare/deblocare	7-1. Cheie tubulară	11-2. Sfârșit
3-1. Cuțitul rindelei	7-2. Bolțuri	13-1. Muchia cuțitului
3-2. Talpă posterioară	8-1. Șuruburi	13-2. Linie de tăiere
3-3. Picior	8-2. Placă de reglare	14-1. Șurub
4-1. Cheie tubulară	8-3. Proeminențe pentru fixarea cuțitului de rindea	14-2. Opritor lateral (accesoriu)
4-2. Bolțuri	8-4. Placă de calibrare	19-1. Suport de ascuțire
5-1. Bolțuri	8-5. Umărul plăcii de reglare	20-1. Piuliță-fluture
5-2. Tambur	8-6. Placă de fixare	20-2. Cuțit (A)
5-3. Cuțitul rindelei	8-7. Flancul interior al plăcii de calibrare	20-3. Cuțit (B)
5-4. Capacul tamburului	8-8. Talpă de calibrare	20-4. Latură (D)
5-5. Placă de reglare	8-9. Fața posterioară a tălpii de calibrare	20-5. Latură (C)
6-1. Muchia interioară a plăcii de calibrare	8-10. Mini-cuțit de rindea	22-1. Marcaj limită
6-2. Muchia cuțitului	9-1. Mini-cuțit de rindea	23-1. Capac pentru așchii sau duză
6-3. Cuțitul rindelei	9-2. Canelură	23-2. Șurubelniță
6-4. Placă de reglare	9-3. Placă de fixare	24-1. Capacul suportului pentru perii
6-5. Șuruburi	9-4. Bolțuri	24-2. Șurubelniță
6-6. Umăr	9-5. Capacul tamburului	

SPECIFICAȚII

Model	MT191
Lățime de rindeluire	82 mm
Adâncime de rindeluire	2 mm
Adâncime de fălțuire	9 mm
Turația în gol (min ⁻¹)	16.000
Lungime totală	285 mm
Greutate netă	2,7 kg
Clasa de siguranță	II/II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără a notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

Destinația de utilizare

Mașina este destinată rindeluirii lemnului.

ENE001-1

Purtați mijloace de protecție a auzului

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENF002-2

ENG900-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: rindeluirea lemnului moale
Emisia de vibrații (a_h): 3,5 m/s²
Incertitudine (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 85 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 96 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpul în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-15

Numai pentru țările europene**Declarație de conformitate CE****Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):**

Destinația utilajului:

Rindea electrică

Modelul nr. / Tipul: MT191

este în producție de serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

23.11.2010



000230

Tomoyasu Kato
DirectorMakita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice**⚠️ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile.** Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.****AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ RINDEA**

1. **Așteptați până la oprirea cuțitului înainte de a pune jos mașina.** Un cuțit expus se poate angrena în suprafață, putând provoca pierderea controlului și rănirea gravă.
2. **Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece cuțitul poate intra în contact cu propriul fir.** Tăierea unui fir sub tensiune va pune sub tensiune și componentele metalice expuse ale mașinii electrice, existând pericolul ca operatorul să se electrocuteze.
3. **Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate conduce la pierderea controlului.
4. **Cârpele, lavetele, cablurile, șnururile și alte asemenea nu trebuie lăsate niciodată în spațiul de lucru.**
5. **Evitați tăierea cuielor.** Inspectați piesa de prelucrat și eliminați toate cuiile din aceasta înainte de începerea lucrării.
6. **Folosiți numai cuțite ascuțite.** Manipulați cuțitele cu deosebită atenție.
7. **Asigurați-vă că șuruburile de instalare a cuțitului sunt strânse ferm înainte de începerea lucrului.**
8. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
9. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
10. **Înainte de utilizarea mașinii pe piesa propriu-zisă, lăsați-o să funcționeze în gol pentru un timp.** Încercați să identificați orice vibrație sau oscilație care ar putea indica o instalare inadecvată sau o pânză neechilibrată.
11. **Asigurați-vă că pânza nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.**
12. **Așteptați până când pânza atinge viteza maximă înainte de a începe tăierea.**
13. **Opriti întotdeauna mașina și așteptați până la oprirea completă a cuțitelor înainte de a executa orice reglaj.**
14. **Nu introduceți niciodată degetul în colectorul de așchii.** Colectorul se poate bloca atunci când tăiați lemn umed. Curățați așchiile cu o baghetă.
15. **Nu lăsați mașina în funcțiune.** Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile
16. **Schimbați întotdeauna ambele cuțite sau capace de pe tambur, în caz contrar, dezechilibrul rezultat va cauza vibrații și va scurta durata de exploatare a mașinii.**
17. **Folosiți numai cuțitele Makita specificate în acest manual.**

18. **Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Reglarea adâncimii de așchiere

Fig.1

Adâncimea de așchiere poate fi reglată simplu prin rotirea butonului rotativ din partea frontală a mașinii astfel încât indicatorul să indice adâncimea de așchiere dorită.

Acționarea întrerupătorului

Fig.2

⚠️ATENȚIE:

- Înainte de a brânșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru mașinile cu buton de blocare

⚠️ATENȚIE:

- Comutatorul poate fi blocat în poziția "ON" (pornit) pentru confortul utilizatorului în timpul utilizării prelungite. Fiți atenți când blocați mașina în poziția "ON" (pornit) și mențineți o priză fermă la mașină.

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

Pentru mașinile cu buton de deblocare

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzut un buton de deblocare.

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

⚠️ATENȚIE:

- Nu apăsați puternic butonul declanșator fără a apăsa butonul de deblocare. Comutatorul se poate rupe.

Picior

Fig.3

După o operație de așchiere, ridicați partea posterioară a mașinii și piciorul este proiectat sub nivelul părții din spate a tălpii. Acesta previne deteriorarea cuțitelor mașinii.

MONTARE

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Demontarea sau montarea cuțitelor rindelei

⚠️ATENȚIE:

- Strângeți cu grijă șuruburile de instalare a cuțitului atunci când atașați cuțitele la mașină. Un șurub de instalare slăbit poate fi periculos. Verificați întotdeauna dacă acestea sunt strânse ferm.
- Manipulați cuțitele cu deosebită atenție. Folosiți mănuși sau lavete pentru a vă proteja degetele sau mâinile atunci când demontați sau instalați cuțitele.
- Folosiți numai cheia Makita livrată la demontarea și instalarea cuțitelor. Nerespectarea acestei indicații poate conduce la strângerea excesivă sau insuficientă a șuruburilor de instalare. Aceasta poate provoca vătămări corporale.

Pentru mașinile cu cuțite de rindea convenționale

Fig.4

Fig.5

Fig.6

Pentru a demonta cuțitele de pe tambur, deșurubați șuruburile de instalare a cuțitului cu cheia tubulară. Capacul tamburului se demontează împreună cu cuțitele. Pentru a instala cuțitele, curățați întâi toate așchiile și materiile străine acumulate pe tambur sau pe cuțite. Folosiți cuțite cu aceeași dimensiune și greutate; în caz contrar vor rezulta oscilații/vibrații ale tamburului, care vor avea ca efect o calitate slabă a rindelurii și, eventual, defectarea mașinii.

Așezați cuțitul pe talpa de calibrare astfel încât muchia cuțitului să fie perfect aliniată cu muchia interioară a plăcii de calibrare. Așezați placa de reglare pe cuțit, apoi apăsați umărul plăcii de reglare până ajunge la același nivel cu fața posterioară a tălpii de calibrare și strângeți cele două șuruburi de pe placa de reglare. Introduceți acum umărul plăcii de reglare în canelura tamburului, iar apoi instalați capacul tamburului pe acesta. Strângeți toate șuruburile de instalare uniform și alternant cu cheia tubulară.

Repetăți etapele de mai sus pentru celălalt cuțit.

Pentru mașinile cu mini-cuțite de rindea

Fig.7

1. Demontați cuțitul existent, dacă mașina a fost utilizată, curățați cu grijă suprafețele tamburului și capacul tamburului. Pentru a demonta cuțitele de pe tambur, deșurubați cele trei șuruburi de instalare a cuțitului cu cheia tubulară. Capacul tamburului se demontează împreună cu cuțitele.

Fig.8

2. Pentru a instala cuțitele, atașați placa de reglare cu joc la placa de fixare cu ajutorul șuruburilor și reglați mini-cuțitul de rindea pe talpa de calibrare astfel încât muchia așchietoare a cuțitului să fie perfect aliniată la flancul interior al plăcii de calibrare.
3. Reglați placa de reglare pe talpa de calibrare astfel încât proeminențele pentru fixarea cuțitului de rindea de pe placa de reglare să se sprijine în canelura mini-cuțitului de rindea, apoi apăsați umărul plăcii de reglare la același nivel cu fața posterioară a tălpii de calibrare și strângeți șuruburile.
4. Este important ca cuțitul să fie aliniat la flancul interior al plăcii de calibrare, proeminențele pentru fixarea cuțitului de rindea să se sprijine în canelura cuțitului și umărul plăcii de reglare să fie aliniat la nivelul feței posterioare a tălpii de calibrare. Verificați cu atenție această aliniere pentru a asigura o așchiere uniformă.

5. Introduceți umărul plăcii de reglare în canelura tamburului.

Fig.9

6. Așezați capacul tamburului peste placa de reglare și înșurubați cele trei șuruburi astfel încât să existe un spațiu între tambur și placa de reglare pentru a putea introduce mini-cuțitul de rindea în poziție. Cuțitul va fi poziționat de către proeminențele pentru fixarea cuțitului de rindea de pe placa de reglare.
7. Reglarea longitudinală a cuțitului va trebui realizată manual astfel încât capetele cuțitului să fie echidistante față de carcasă într-o parte și față de brațul metalică în cealaltă parte.
8. Strângeți cele trei șuruburi (cu cheia tubulară livrată) și rotiți tamburul pentru a verifica distanțele dintre capetele cuțitului și corpul mașinii.
9. Verificați cele trei șuruburi pentru strângerea finală.
10. Repetați etapele 1 - 9 pentru celălalt cuțit.

Pentru reglarea corectă a cuțitului de rindea

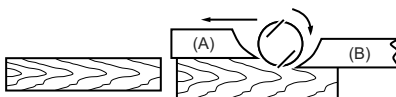
Suprafața dumneavoastră de rindeluit va fi rugoasă și neuniformă în cazul în care nu ați reglat și fixat cuțitul corect. Cuțitul trebuie montat astfel încât muchia așchietoare să fie absolut plană, adică paralelă cu suprafața tălpii posterioare.

Consultați câteva din exemplele de mai jos cu privire la reglajele corecte și incorecte.

(A) Baza frontală (talpă mobilă)

(B) Baza din spate (talpă fixă)

Setarea corectă



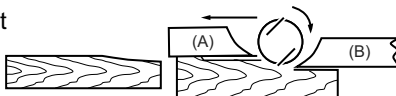
Deși această vedere laterală nu poate fi prezentată, muchiile lamelor funcționează perfect paralel cu suprafața bazei din spate.

Cauza: Una sau ambele lame nu au muchiile paralele cu axa spatelui.

Crăpături în suprafață

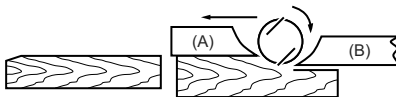


Așchiere la început



Cauza: Una sau ambele muchii ale lamei nu au reușit să iasă în afară în raport cu axa spatelui.

Așchiere la sfârșit



Cauza: Una sau ambele protuberanțe ale marginilor lamei sunt prea îndepărtate în raport cu axa spatelui.

Conectarea unui aspirator (doar pentru țările europene)

Fig.10

Dacă doriți să executați operații de rindeluire curate, conectați la mașina dumneavoastră un aspirator Makita. Apoi conectați un furtun al aspiratorului la duză în modul prezentat în figură.

FUNCȚIONARE

Țineți mașina ferm cu o mână de butonul rotativ și cu cealaltă mână de mânerul cu comutator atunci când lucrați cu mașina.

Operația de rindeluire

Fig.11

Mai întâi, așezați talpa anterioară a mașinii perfect culcat pe suprafața piesei de prelucrat, fără ca cuțitele să aibă contact. Porniți mașina și așteptați până când cuțitele ating viteza maximă. Apoi deplasați mașina încet înainte. Aplicați presiune asupra părții frontale a mașinii la începutul rindeluirii, și asupra părții posterioare la sfârșitul rindeluirii. Rindeluirea va decurge mai ușor dacă înclinați piesa de prelucrat în mod staționar, astfel încât să puteți rindelui puțin în pantă.

Viteza și adâncimea de așchiere determină tipul de finisare. Rindeaua electrică va continua să așchieze la o viteză care nu va cauza blocarea din cauza așchilor. Pentru o așchiere rugoasă, adâncimea de așchiere poate fi crescută, în timp ce pentru o finisare netedă sunt necesare reducerea adâncimii de așchiere și un avans mai lent al mașinii.

Fălțuirea

Fig.12

Pentru a realiza o așchiere cu profil în trepte după cum se vede în figură, folosiți opritorul lateral (rigla de ghidare).

Fig.13

Trasați o linie de așchiere pe piesa de prelucrat. Introduceți opritorul lateral în orificiul din partea frontală a mașinii. Aliniați muchia cuțitului cu linia de așchiere.

Fig.14

Reglați opritorul lateral până când intră în contact cu fața laterală a piesei de prelucrat, apoi fixați-l prin strângerea șurubului.

Fig.15

Când rindeluiți, deplasați mașina cu opritorul lateral lipit de fața laterală a piesei de prelucrat. În caz contrar poate rezulta o rindeluire neuniformă.

Adâncimea maximă de fălțuire este de 9 mm.

Fig.16

Puteți prelungi opritorul prin adăugarea unei bucăți de lemn suplimentare. În opritor sunt prevăzute orificii convenabile în acest scop, precum și pentru atașarea unui ghidaj de extensie (accesoriu opțional).

NOTĂ:

Forma riglei de ghidare diferă de la o țară la alta. În unele țări, rigla de ghidare nu este inclusă ca accesoriu standard.

Șanfrenarea

Fig.17

Fig.18

Pentru a realiza o șanfrenare după cum se vede în figură, aliniați canalul "V" din talpa anterioară cu muchia piesei de prelucrat și rindeluiți-o.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Ascuțirea cuțitelor de rindea Numai pentru cuțitele convenționale

Fig.19

Păstrați cuțitele întotdeauna ascuțite pentru a obține cele mai bune performanțe posibile. Folosiți suportul de ascuțire (accesoriu opțional) pentru a elimina creștăturile și a obține o muchie netedă.

Fig.20

Mai întâi, slăbiți cele două piulițe-flutur de pe suport și introduceți cuțitele (A) și (B) astfel încât să intre în contact cu laturile (C) și (D). Apoi strângeți piulițele-flutur.

Fig.21

Imersați piatra de ascuțit în apă timp de 2 sau 3 minute înainte de ascuțire. Țineți suportul astfel încât ambele cuțite să intre în contact cu piatra de ascuțit pentru a realiza o ascuțire simultană la același unghi.

Înlocuirea periiilor de carbon

Fig.22

Detașați periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Fig.23

Folosiți o șurubelniță pentru a demonta capacul pentru așchii sau duza.

Fig.24

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Zeiger	6-6. Absatz	9-5. Druckplatte
1-2. Knopf	6-7. Rückseite des Messsockels	9-6. Hobelwelle
2-1. Schalter	6-8. Zieheisen	9-7. Einstellplatte
2-2. Arretiertaste oder Entsperrungstaste	6-9. Messsockel	11-1. Start
3-1. Hobelmesser	7-1. Steckschlüssel	11-2. Ende
3-2. Hinterer Gleitschuh	7-2. Bolzen	13-1. Messerkante
3-3. Fuß	8-1. Schrauben	13-2. Schnittlinie
4-1. Steckschlüssel	8-2. Einstellplatte	14-1. Schraube
4-2. Bolzen	8-3. Positionierhilfen für Hobelmesser	14-2. Parallelschlag (Zubehör)
5-1. Bolzen	8-4. Zieheisen	19-1. Schleifvorrichtung
5-2. Hobelwelle	8-5. Absatz der Einstellplatte	20-1. Flügelmutter
5-3. Hobelmesser	8-6. Feststellplatte	20-2. Messer (A)
5-4. Druckplatte	8-7. Innenflanke der Messplatte	20-3. Messer (B)
5-5. Einstellplatte	8-8. Messsockel	20-4. Seite (D)
6-1. Innenkante der Messplatte	8-9. Rückseite des Messsockels	20-5. Seite (C)
6-2. Messerkante	8-10. Wendemesser	22-1. Grenzmarke
6-3. Hobelmesser	9-1. Wendemesser	23-1. Spannfänger oder Stutzen
6-4. Einstellplatte	9-2. Rille	23-2. Schraubendreher
6-5. Schrauben	9-3. Feststellplatte	24-1. Kohlenhalterdeckel
	9-4. Bolzen	24-2. Schraubendreher

TECHNISCHE DATEN

Modell	MT191
Hobelbreite	82 mm
Hobeltiefe	2 mm
Falztiefe	9 mm
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)	16.000
Gesamtlänge	285 mm
Netto-Gewicht	2,7 kg
Sicherheitsklasse	II/II

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

ENE001-1

ENG905-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Hobeln von Holz entwickelt.

ENF002-2

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 85 dB(A)
Schalleistungspegel (L_{WA}): 96 dB(A)
Abweichung (K): 3 dB(A)

Tragen Sie Gehörschutz.

Stromversorgung

Das Werkzeug darf ausschließlich an Einphasen-Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen werden. Das Werkzeug verfügt über ein doppelt isoliertes Gehäuse und kann daher auch an einer Stromversorgung ohne Schutzkontakt betrieben werden.

ENG900-1

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Hobeln von Weichholz
Schwingungsausgabe (a_{h1}): 3,5 m/s²
Abweichung (K): 1,5 m/s²

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH101-15

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:

Falzhobel

Modellnr./ -typ: MT191

in Serie gefertigt werden und

den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

2006/42/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

23.11.2010



Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen **sorgfältig durch**. Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

GEB010-4

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS HOBELN

1. **Warten Sie, bis das Werkzeug zum Stillstand kommt, bevor Sie das Werkzeug abstellen.** Ein ungeschützter Fräser kann in die Oberfläche eingreifen und zu einem möglichen Kontrollverlust und schweren Verletzungen führen.
2. **Halten Sie das Werkzeug ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da die Schneidmesser das Kabel des Werkzeugs berühren können.** Bei Kontakt der Schneidmesser mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.
3. **Verwenden Sie Klemmen oder andere geeignete Geräte, um das Werkstück an einer stabilen Unterlage zu sichern.** Wenn Sie das Werkstück von Hand halten oder gegen Ihren Körper pressen, kann dies zu Unstabilität und Kontrollverlust führen.
4. **Lassen Sie niemals Lappen, Tücher, Seile, Schnüre usw. im Arbeitsbereich liegen.**
5. **Vermeiden Sie es, in Nägel zu schneiden. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel, und entfernen Sie diese ggf. vor Arbeitsbeginn.**
6. **Arbeiten Sie nur mit scharfen Sägeblättern. Gehen Sie sehr sorgfältig mit den Sägeblättern um.**
7. **Achten Sie darauf, dass die Bolzen zur Befestigung des Sägeblatts vor dem Betrieb fest angezogen sind.**
8. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**
9. **Nähern Sie die Hände nicht den sich drehenden Teilen.**
10. **Halten Sie das Werkzeug auf das zu bearbeitende Werkstück ansetzen, lassen Sie es einige Zeit ohne Last laufen. Achten Sie auf Vibrationen und Schlagen; beides gibt Aufschluss über ein schlecht ausgewuchtetes Messer oder kann auf einen nicht**

- fachgerechten Einbau deuten.
11. Achten Sie vor dem Einschalten des Werkzeugs darauf, dass das Messer das Werkstück nicht berührt.
 12. Warten Sie mit der Arbeit, bis das Sägeblatt seine volle Drehzahl erreicht hat.
 13. Schalten Sie das Werkzeug stets aus und warten Sie, bis die Sägeblätter zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Einstellungen vornehmen.
 14. Stecken Sie niemals den Finger in die Rinne des Spanauswurfs. Bei der Bearbeitung von feuchtem Holz kann die Rinne verstopft werden. Säubern Sie die Rinne mit einem Stock von den Spänen.
 15. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.
 16. Wechseln Sie stets Sägeblätter oder Abdeckungen paarweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden, die Vibrationen erzeugt und die Lebensdauer des Werkzeugs verkürzt.
 17. Verwenden Sie nur die Makita in diesem Handbuch angegebenen Sägeblätter.
 18. Verwenden Sie bei der Arbeit stets eine für das Material geeignete Staubmaske bzw. ein Atemgerät.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠️ WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Einstellen der Schnittiefe

Abb.1

Die Schnittiefe kann einfach durch Drehen des Knopfes an der Vorderseite des Werkzeugs eingestellt werden, bis der Zeiger auf der gewünschten Schnittiefe steht.

Einschalten

Abb.2

⚠️ ACHTUNG:

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Werkzeuge mit Arretiertaste

⚠️ ACHTUNG:

- Der Schalter lässt sich in Stellung "ON" arretieren, um die Bedienung bei längerem Gebrauch zu vereinfachen. Seien Sie vorsichtig, wenn das Werkzeug auf "ON" fest eingestellt ist, und halten Sie es gut fest.

Wenn Sie das Werkzeug eingangsetzen wollen, muss nur der Schalter gedrückt werden. Wenn Sie das Werkzeug abschalten wollen, lassen Sie den Schalter los.

Wenn Sie kontinuierlich arbeiten wollen, drücken Sie den Schalter und dann die Blockierungstaste.

Wenn Sie das Werkzeug aus dem Blockierungsbetrieb abschalten wollen, drücken Sie fest den Schalter und lassen ihn dann los.

Werkzeuge mit Entsperrungstaste

Damit der Auslöseschalter nicht versehentlich betätigt wird, befindet sich am Werkzeug eine Entsperrungstaste. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie zuerst die Entsperrungstaste und betätigen den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

⚠️ ACHTUNG:

- Betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter niemals mit Gewalt, ohne dabei die Entsperrungstaste zu drücken. Anderenfalls kann der Ein/Aus-Schalter beschädigt werden.

Fuß

Abb.3

Wenn Sie nach einem Schnittvorgang die hintere Seite des Werkzeugs anheben, schiebt sich ein Fuß unter die Fläche des hinteren Gleitschuhs. Auf diese Weise wird eine Beschädigung der Werkzeugschneide verhindert.

MONTAGE

⚠️ACHTUNG:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Montage und Demontage der Hobelmesser

⚠️ACHTUNG:

- Ziehen Sie die Bolzen zur Messerbefestigung beim Anbringen der Messer am Werkzeug fest an. Ein locker sitzender Befestigungsbolzen kann gefährlich sein. Überprüfen Sie stets, ob die Bolzen fest sitzen.
- Gehen Sie sehr sorgfältig mit den Messern um. Schützen Sie Ihre Finger bzw. Hände beim Demontieren oder Montieren der Messer mit Handschuhen oder Lappen.
- Verwenden Sie nur den Schraubenschlüssel von Makita zum Demontieren oder Montieren der Messer. Andernfalls kann es vorkommen, dass Sie die Befestigungsbolzen zu fest oder zu locker anziehen. Dies kann zu Verletzungen führen.

Für Werkzeug mit herkömmlichen Hobelmessern

Abb.4

Abb.5

Abb.6

Lösen Sie zur Demontage der Messer an der Hobelwelle die Befestigungsbolzen mit dem Steckschlüssel. Die Druckplatte löst sich gemeinsam mit den Messern.

Säubern Sie vor der Montage der Messer zunächst die Hobelwelle und Messer von anhaftenden Spänen und sonstigem Fremdmaterial. Verwenden Sie Messer mit identischen Maßen und Gewichten, da andernfalls Schwingungen/Vibrationen bei der Hobelwelle auftreten, die zu einer mangelhaften Hobelleistung und letztendlich zu einem Ausfall des Werkzeugs führen.

Positionieren Sie das Messer so auf dem Messsockel, dass die Messerkante mit der Innenkante der Messplatte bündig ist. Positionieren Sie die Einstellplatte am Messer, und drücken Sie dann einfach den Absatz der Einstellplatte eng an die Rückseite des Messsockels an, und ziehen Sie die beiden Schrauben an der Einstellplatte an. Schieben Sie jetzt den Absatz der Einstellplatte in die Nut der Hobelwelle, und montieren Sie dann die Druckplatte darauf. Ziehen Sie alle Befestigungsbolzen gleichmäßig und wechselweise mit dem Steckschlüssel an.

Wiederholen Sie die obigen Vorgehensweisen für das andere Messer.

Werkzeuge mit Wendemesser

Abb.7

1. Entfernen Sie das vorhandene Messer. Falls das Werkzeug im Betrieb war, reinigen Sie die Oberflächen der Hobelwelle sowie die Druckplatte

sorgfältig. Lösen Sie zur Demontage der Messer an der Hobelwelle die drei Befestigungsbolzen mit dem Steckschlüssel. Die Druckplatte löst sich gemeinsam mit den Messern.

Abb.8

2. Zur Montage der Messer müssen Sie die Einstellplatte mit Hilfe der Schrauben lose an der Feststellplatte befestigen und das Wendemesser so auf den Kaliberplattensockel setzen, dass die Schneide des Messers mit der Innenflanke der Kaliberplatte bündig ist.
3. Setzen Sie die Einstell-/Feststellplatte so auf den Kaliberplattensockel, dass die Positionierhilfen für das Hobelmesser auf der Feststellplatte in der Rille des Wendemessers sitzen, und drücken Sie dann das Hinterende der Einstellplatte bündig an die Rückseite des Kaliberplattensockels, und ziehen Sie die Schrauben fest.
4. Das Messer muss unbedingt bündig an der Innenflanke der Messplatte ausgerichtet sein. Außerdem ist es wichtig, dass die Positionierhilfen für das Hobelmesser in der Messrille sitzen und der Absatz der Einstellplatte bündig an der Rückseite des Messsockels ausgerichtet ist. Überprüfen Sie diese Positionen sorgfältig, damit ein gleichmäßiger Schnittvorgang gewährleistet ist.
5. Schieben Sie den Absatz der Einstellplatte in die Rille der Hobelwelle.

Abb.9

6. Setzen Sie die Wellenabdeckung über die Einstell-/Feststellplatte, und schrauben Sie die drei Schrauben so fest, dass zwischen Hobelwelle und Feststellplatte ein Abstand besteht, um das Wendemesser in die richtige Position zu bringen. Das Messer wird über die Positionierhilfen für das Hobelmesser auf der Feststellplatte positioniert.
7. Die Längeneinstellung des Messers muss manuell erfolgen, dass die Messerkanten frei liegen und jeweils den gleichen Abstand zum Gehäuse auf der einen Seite und der Metallklammer auf der anderen Seite haben.
8. Ziehen Sie (mit Hilfe des mitgelieferten Steckschlüssels) die drei Schrauben fest, und drehen Sie die Hobelwelle, um die Abstände zwischen den Messerkanten und dem Werkzeugkörper zu überprüfen.
9. Überprüfen Sie, ob die drei Schrauben ordnungsgemäß festgezogen sind.
10. Wiederholen Sie die Vorgehensweisen 1 bis 9 für das andere Messer.

Richtige Einstellung des Hobelmessers

Wenn das Messer nicht richtig und fest sitzt, ist Ihre Hobelfläche nach der Bearbeitung rau und uneben. Das Messer muss so montiert werden, dass die Schnittkante

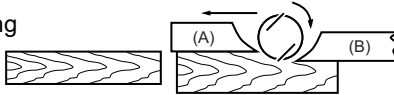
absolut gleich verläuft, also parallel zur Fläche des hinteren Gleitschuhs.

Unten finden Sie einige Beispiele für korrekte und falsche Einstellungen.

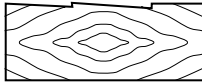
(A) Vorderseite (beweglicher Schuh)

(B) Hinterseite (fester Schuh)

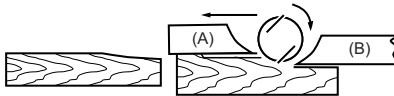
Korrekte Einstellung



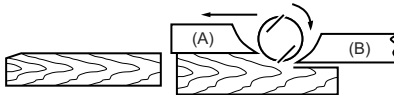
Kerben in der Oberfläche



Furche am Anfang



Furche am Ende



Auch wenn es in dieser Seitenansicht nicht zu sehen ist, verlaufen die Kanten der Blätter genau parallel zur hinteren Grundfläche.

Grund: Bei einem oder beiden Blättern verläuft die Kante nicht parallel zur hinteren Grundlinie.

Grund: Eine oder beide Blattkanten stehen nicht weit genug über hintere Grundlinie hinaus.

Grund: Eine oder beide Blattkanten stehen zu weit über hintere Grundlinie hinaus.

EN0004-1

Anschließen eines Staubsaugers (nur für Länder in Europa)

Abb.10

Für größere Sauberkeit bei der Arbeit schließen Sie einen Makita-Staubsauger an Ihr Werkzeug an. Schließen Sie dann den Schlauch des Staubsaugers an die Düse an, wie in der Abbildung dargestellt.

ARBEIT

Halten Sie das Werkzeug mit einer Hand am Knauf und mit der anderen am Schaltergriff fest, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten.

Hobelbetrieb

Abb.11

Setzen Sie zuerst den vordere Werkzeuggleitschuh flach auf das Werkstück, ohne dass die Hobelmesser irgendwelchen Kontakt haben. Schalten Sie das Werkzeug ein, und warten Sie, bis die Messer ihre volle Drehzahl erreicht haben. Schieben Sie dann das Werkzeug langsam vorwärts. Üben Sie am Anfang des Hobelvorgangs Druck auf den vordere Gleitschuh, und am Ende des Hobelvorgangs Druck auf den hinteren Gleitschuh aus. Das Hobeln kann durch schräges Einspannen des Werkstücks erleichtert werden, so dass Sie leicht abwärts hobeln können.

Geschwindigkeit und Tiefe des Schnittes bestimmen die Art der Bearbeitung. Der Elektrohobel hält eine Messerdrehzahl aufrecht, die gewährleistet, dass Holzspäne keine Blockierung verursachen. Für einen Grobschnitt kann die Schnitttiefe vergrößert werden, während für eine hohe Oberflächengüte die Schnitttiefe reduziert und das Werkzeug langsamer vorgeschoben werden sollte.

Falzen

Abb.12

Um einen Stufenschnitt wie in der Abbildung auszuführen, verwenden Sie den Parallelanschlag (Führungsschiene).

Abb.13

Zeichnen Sie eine Schnittlinie auf dem Werkstück an. Setzen Sie den Parallelanschlag in die Öffnung an der Vorderseite des Werkzeugs ein. Richten Sie die Messerkante an der Schnittlinie aus.

Abb.14

Stellen Sie den Parallelanschlag ein, bis er an der Seitenkante des Werkstücks anliegt, und sichern Sie ihn mit der Schraube.

Abb.15

Achten Sie beim Hobeln darauf, dass der Parallelanschlag eng an der Seitenkante des Werkstücks anliegt. Andernfalls erhalten Sie möglicherweise ein ungleichmäßiges Bearbeitungsergebnis.

Die maximale Falztiefe beträgt 9 mm.

Abb.16

Der Parallelanschlag lässt sich durch eine Holzleiste verlängern. Zur Befestigung dieser Holzleiste bzw. einer (separat erhältlichen) Verlängerungsführung dienen die im Parallelanschlag vorhandenen Bohrungen.

ANMERKUNG:

Die Führungsschiene hat in den einzelnen Ländern eine unterschiedliche Gestalt. In einigen Ländern gehört die Führungsschiene nicht zum serienmäßigen Lieferumfang.

Anfasen

Abb.17

Abb.18

Um einen Anfassungsschnitt wie in der Abbildung auszuführen, richten Sie die "V"-Nut im vorderen Gleitschuh an der Werkstückkante aus, und führen dann den Hobel.

WARTUNG

⚠️ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Schleifen der Hobelmesser

Nur für herkömmliche Messer

Abb.19

Für ein optimales Ergebnis halten Sie die Messer stets scharf. Entfernen Sie mit Hilfe der Schleifvorrichtung (Sonderzubehör) Kerben, und schleifen Sie eine feine Kante.

Abb.20

Lösen Sie zunächst die beiden Flügelmuttern an der Haltevorrichtung, und setzen Sie die Messer (A) und (B) so ein, dass sie die Seiten (C) und (D) berühren. Ziehen Sie dann die Flügelmuttern an.

Abb.21

Tauchen Sie den Schleifstein vor dem Schleifen 2 oder 3 Minuten in Wasser. Halten Sie die Vorrichtung so, dass beide Messer den Schleifstein berühren. So werden die Messer gleichzeitig im gleichen Winkel geschliffen.

Kohlenwechsel

Abb.22

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die

beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen.

Abb.23

Entfernen Sie die Spanabdeckung oder Düse mit Hilfe eines Schraubendrehers.

Abb.24

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

1-1. Mutató	6-6. Sarok	9-5. Dobfedél
1-2. Gomb	6-7. Sablon alapzatának hátoldala	9-6. Dob
2-1. Kapcsoló kioldógomb	6-8. Egyengetőlap	9-7. Beállítólemez
2-2. Reteszgomb vagy Kireteszelő gomb	6-9. Sablon alapzata	11-1. Kezdet
3-1. Gyalukés	7-1. Dugókulcs	11-2. Vég
3-2. Hátsó alaplemez	7-2. Fejecsavarok	13-1. Kés széle
3-3. Talp	8-1. Csavarok	13-2. Vágóvonal
4-1. Dugókulcs	8-2. Beállítólemez	14-1. Csavar
4-2. Fejecsavarok	8-3. Gyalukéstároló fűlek	14-2. Szélvezető (tartozék)
5-1. Fejecsavarok	8-4. Egyengetőlap	19-1. Élezőfogalat
5-2. Dob	8-5. Beállítólemez sarka	20-1. Szármánya
5-3. Gyalukés	8-6. Beállítólemez	20-2. Kés (A)
5-4. Dobfedél	8-7. A sablonlemez belső széle	20-3. Kés (B)
5-5. Beállítólemez	8-8. Sablon alapzata	20-4. Oldal (D)
6-1. A sablonlemez belső széle	8-9. Sablon alapzatának hátoldala	20-5. Oldal (C)
6-2. Kés széle	8-10. Mini gyalukés	22-1. Határjelzés
6-3. Gyalukés	9-1. Mini gyalukés	23-1. Forgácsfedél vagy szívófej
6-4. Beállítólemez	9-2. Horony	23-2. Csavarhúzó
6-5. Csavarok	9-3. Beállítólemez	24-1. Kefetartó sapka
	9-4. Fejecsavarok	24-2. Csavarhúzó

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	MT191
Gyalulási szélesség	82 mm
Gyalulási mélység	2 mm
Hajópadlózási mélység	9 mm
Üresjárat sebesség (min ⁻¹)	16 000
Teljes hossz	285 mm
Tiszta tömeg	2,7 kg
Biztonsági osztály	II/II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

ENE001-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám fa felületek gyalulására használható.

ENF002-2

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

angnyomásszint (L_{pA}) : 85 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 96 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENG900-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Munka mód: puhafa gyalulása
Vibráció kibocsátás (a_{h1}) : 3,5 m/s²
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeladatok melletti vibrációs hatás becslött mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-15

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Erőgyalu

Típus sz./ Típus: MT191

sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnkél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

23.11.2010



Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

000230

GEA010-1

A szerszámgepekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás

érdekében.

GEB010-4

A GYALURA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Mielőtt leteszi a szerszámot, várja meg, amíg a vágószerszám teljesen megáll.** A lerakott vágószerszám beakadhat a felületbe, ami a szerszám irányíthatatlanságához és komoly sérülésekhez vezethet.
2. **Kizárólag a szigetelt markolási felületeinél fogva tartsa az elektromos szerszámot, mivel fennáll a veszélye, hogy a vágókés a saját vezetékbe ütközik.** A feszültség alatt lévő vezeték elvágásakor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek, és áramütés érheti a kezelőt.
3. **Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse és támassa meg a munkadarabot egy szilárd padozaton.** A munkadarab a kezével vagy a testével való megtartás esetén instabil lehet és az uralom elvesztéséhez vezethet.
4. **Rongyok, ruhák, zsinig és hasonló tárgyak soha nem lehetnek a munkaterület körül.**
5. **Kerülje a szegkek átvágását.** A művel megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és húzza ki belőle az összes szeget.
6. **Csak éles késeket használjon.** Kezelje nagyon körültekintően a késeket.
7. **A használat előtt ellenőrizze, hogy a késeket rögzítő csavarok szorosan meg vannak húzva.**
8. **Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével.**
9. **Ne nyúljon a forgó részekhez.**
10. **Mielőtt használja a szerszámot a tényleges munkadarabon, hagyja jární egy kicsit.** Figyelje a rezgéseket vagy imbolygást, amelyek rosszul felszerelt vagy rosszul kiegyensúlyozott fűrészlapra utalhatnak.
11. **Ellenőrizze, hogy a fűrészlap nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a kapcsolót.**
12. **A vágás megkezdése előtt várja meg, amíg a fűrészlap teljes sebességgel forog.**
13. **Bármilyen beállítás előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, amíg a kések teljesen megállnak.**
14. **Soha ne tegye az ujját a forgácsgyűjtő vátatba.** A vajat eltömődhet nedves fa megmunkálásakor. Takarítsa ki a forgácsot egy bottal.
15. **Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva.** Csak kézben tartva használja a szerszámot.
16. **Mindig mindkét kést vagy dobon található fedelet cserélje, mert az ellenkező esetben kialakuló kiegyensúlyozatlanság vibrációkat okoz és csökkenti a szerszám élettartamát.**

17. Csak az ebben a kézikönyvben megadott késeket használja.
18. Mindig a megmunkált anyagnak és az alkalmazásnak megfelelő pormaszkot/gázálcot használja.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását.

A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

▲ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A vágási mélység beállítása

Fig.1

A vágási mélység egyszerűen állítható, a szerszám elején található gombot forgatva addig, amíg a mutató nem mutat a kívánt vágási mélységre.

A kapcsoló használata

Fig.2

▲ VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

Reteszelőgombbal felszerelt szerszám

▲ VIGYÁZAT:

- Huzamosabb használatkor a kapcsoló az "ON" pozícióban elreteszeltető a kezelő munkáját megkönnyítendő. Legyen nagyon körültekintő, amikor a szerszámot elreteszeli az "ON" pozícióban és szilárdan tartsa a szerszámot.

A szerszám elindításához egyszerűen nyomja meg a kapcsolót. A megállításhoz engedje el a kapcsolót.

Folyamatos üzemhez nyomja meg a kapcsolót majd nyomja be a zárgombot.

A szerszám megállításához zárt kapcsolónál teljesen nyomja le majd engedje el a kapcsolót.

Kireteszelőgombbal felszerelt szerszám

Egy kireteszelőgomb szolgál annak elkerülésére, hogy a kioldókapcsolót véletlenül meghúzzák.

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kireteszelőgombot és húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításához.

▲ VIGYÁZAT:

- Ne húzza túlzott erővel a kioldókapcsolót, ha nem nyomta be a kireteszelőgombot. Ez a kapcsoló törését okozhatja.

Talp

Fig.3

Egy vágási műveletet követően emelje fel a szerszám hátsó részét és a talp a hátsó alapelem szintje alá kerül. Ezzel megelőzhető a szerszám késeinek károsodása.

ÖSSZESZERELÉS

▲ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezze rajta.

A gyalukések eltávolítása és felszerelése

▲ VIGYÁZAT:

- Húzza meg a kést rögzítő csavarokat amikor felszereli a késeket a szerszámmra. A laza rögzítőcsavar veszélyes lehet. Mindig ellenőrizze, hogy azok megfelelően meg vannak húzva.
- Kezelje nagyon körültekintően a késeket. Használjon kesztyűt vagy valamilyen ruhadarabot az ujjai és kezei védelmére a kések eltávolításakor és felszerelésekor.
- A kések felszereléséhez és eltávolításához csak a mellékelt Makita kulcsot használja. Ennek elmulasztása esetén a rögzítőcsavarokat túl húzhatja vagy nem húzza meg eléggé. Ez sérülésekhez vezethet.

Hagyományos gyalukéssel felszerelt szerszám

Fig.4

Fig.5

Fig.6

A kések eltávolításához a dobról csavarja ki a rögzítőcsavarokat a dugókulccsal. A dobfedél lejön a késekkel együtt.

A kések felszerelésekor először távolítsa el a forgácsot és az idegen tárgyakat, amelyek odatapadtak a doboz vagy a késekhez. Ugyanolyan méretű és súlyú késeket használjon, vagy a dob rezegni/vibrálni fog, rossz gyalulási teljesítményt és végül a szerszám meghibásodását okozva.

Helyezze a kést a sablon alapzatára úgy, hogy a kés széle tökéletesen egy szintben legyen az alapzat lemezének elülső belső szélével. Helyezze a beállítólemezt a késtre, majd egyszerűen nyomja le a beállítólemez sarkát egy szintbe a sablon alapzatának hátoldalával és húzza meg a két csavart a beállítólemezen. Most csúsztassa a beállítólemez sarkát a dob vátatába, majd rakja rá a dobfedeleet. Húzza meg a rögzítőcsavarokat a dugókulccsal egyenletesen és váltakozva.

Ismételje meg a fenti eljárást a másik késnél is.

Mini gyalukésekkel felszerelt szerszám

Fig.7

1. Távolítsa el a felszerelt kést, ha a szerszám használatban volt, akkor óvatosan tisztítsa meg a dob felületét és a dobfedelet. A kések eltávolításához a dobról csavarja ki a három rögzítőcsavart a dugókulccsal. A dobfedél lejön a késekkel együtt.

Fig.8

2. A kések felszereléséhez lazán illeszze a beállítólemezt a rögzítőlemezhez a csavarokkal, és tegye a mini gyalukést a sablon alapzatára úgy, hogy a kések vágóéle tökéletesen egy szintben legyen az alapzat lemezének belső oldalával.
3. Helyezze a beállítólemezt/rögzítőlemezt a sablon alapzatára úgy, hogy a rögzítőlemez gyalukéstartó fülei illeszkedjenek a mini gyalukés vágataihoz, majd nyomja le a beállítólemez sarkát egy szintbe a sablon alapzatának hátoldalával és húzza meg a csavarokat.
4. Nagyon fontos, hogy a kés egy szintben fekszen a sablon alapzatának oldalával, a gyalukéstartó fülek a gyalukés vágataiban legyenek és a beállítólemez sarka egy szintben legyen a sablon alapzatának hátoldalával. Részletesen ellenőrizze ezeket a beállításokat az egyenletes vágás

biztosítása érdekében.

5. Csúsztassa a rögzítőlemez sarkát a dobon található vágatba.

Fig.9

6. Tegye a dobfedelet a beállítólemez/rögzítőlemez fölé és csavarja be a három csavart úgy, hogy a dob és a rögzítőlemez között maradjon hézag a mini gyalukések helyrecsúsztatásához. A kést a rögzítőlemez gyalukéstartó fülei fogják beállítani.
7. A kés hosszanti beállítását kézzel kell elvégezni úgy, hogy a kés széle pontosan egyenlő távolságra legyen a burkolattól az egyik oldalon és a fém kerettől a másikon.
8. Húzza meg a három csavart (a mellékelt dugókulccsal), majd forgassa el a dobot a kés végei és a szerszám közötti távolságok ellenőrzéséhez.
9. Ellenőrizze a három csavar szorosságát.
10. Ismételje meg az 1 – 9. eljárást a másik késnél is.

A gyalukés helyes beállításához

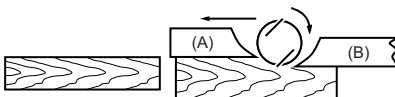
A gyalult felület durva és egyenetlen lesz, ha a kést nem állítja be megfelelően és biztonságosan. A kést úgy kell felszerelni, hogy a vágóéle abszolút vízszintes legyen, azaz párhuzamos a hátsó alaplemez felületével.

A helyes és helytelen beállítás néhány példáját mutatja a lenti ábra.

(A) első alap (mozgó láb)

(B) hátsó alap (mozgó láb)

Helyes beállítás



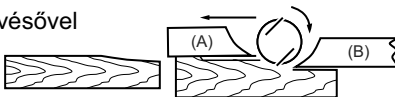
Habár ez a nézet nem mutathatja, a pengék vége teljesen párhuzamosan fut a hátsó alap felületével.

Hornyoz a felületen



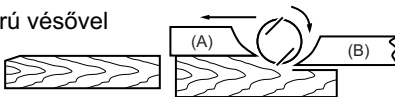
Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél nem párhuzamos a hátsó alapvonalal.

Előre vés homorú vésővel



Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél nememelkedik ki elegendően a hátsó alapvonalat tekintve.

A végén vés homorú vésővel



Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél túl kiemelkedik a hátsó alapvonalat tekintve.

Porszívó csatlakoztatása (kizárólag európai országok esetében)

Fig.10

Amikor tiszta gyalulást szeretne végezni, csatlakoztasson egy Makita porszívót a szerszámmal. Ezt követően csatlakoztassa a porszívó csövét a csatlakozóhoz az ábrának megfelelően.

ÜZEMELTETÉS

Erősen fogja a szerszámot a munkavégzés során, egyik kezével a gombon, másik kezével pedig a kapcsolófogantyún.

Gyalulás

Fig.11

Először fektesse a szerszám első alapelemét a munkadarab felületére úgy, hogy a kések ne érjenek semmihez. Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg a kések teljes sebességen mozognak. Ezután egyenletesen tolja előre a szerszámot. Fejtsen ki nyomást a szerszám első részére a gyalulás kezdetekor és a hátsóra a gyalulás befejezésekor. A gyalulás könnyebbé válik, ha megdönti és úgy rögzíti a munkadarabot, hogy a gyalulás valamennyire egy lejtőn történjen.

A sebesség és a vágási mélység meghatározzák a megmunkálás jellegét. Az erőgyalu olyan sebességgel vág, amely biztosítja, hogy ne akadjanak be a forgácsok. A durvább vágáshoz a vágási mélység megnövelhető, míg a finom megmunkáláshoz le kell csökkentenie a vágási mélységet és lassabban kell előretolni a szerszámot.

Hajópadlózás (Összezeresztés)

Fig.12

Az ábrán látható lépcsős vágáshoz használja a szélvezetőt (vezetővonalzót).

Fig.13

Rajzolja a vágóvonalat a munkadarabra. Helyezze a szélvezetőt a szerszám elején található furatba. Igazítsa a kés szélét a vágóvonalra.

Fig.14

Állítsa be a szélvezetőt, hogy az érintse a munkadarab oldalát, majd rögzítse azt a csavar meghúzásával.

Fig.15

Gyaluláskor tolja a szerszámot úgy, hogy a szélvezető egy szintben legyen a munkadarab oldalával. Ellenkező esetben a gyalulás egyenetlen lehet.

A maximális hajópadlózási (összezeresztési) mélység 9 mm.

Fig.16

Lehet, hogy meg szeretné majd hosszabbítani a vezető hosszát egy fadarab hozzáillesztésével. Erre a célra a vezető furatokkal van ellátva, valamint furatokkal rendelkezik egy vezetőhosszabbító (opcionális kiegészítő) hozzáillesztéséhez is.

MEGJEGYZÉS:

A vezetővonalzó alakja országonként eltérő. Egyes országokban a vezetővonalzó nincs benne az alapfelszereltségben.

Élletörés

Fig.17

Fig.18

Az ábrán látható élettörő vágásokhoz igazítsa a az első alapelemezre található "V" vajat a munkadarab széléhez és gyalulja azt le.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A gyalukések élezése

Csak a hagyományos késeknel

Fig.19

A késeket mindig tartsa élesen a legjobb teljesítmény érdekében. Használja az élezőfoglatot (opcionális kiegészítő) a bemetszések eltávolításához és az ék kimunkálásához.

Fig.20

Először lazítsa meg a két szárnyascsavart a foglaton és helyezze be az (A) és (B) késeket úgy, hogy azok érintkezzenek a (C) és (D) oldalakkal. Ezután húzza meg a szárnyascsavarakat.

Fig.21

Merítse vízbe a fenőkövet 2 - 3 percre az élezés előtt. Tartsa úgy a foglatot, hogy mindkét kés érintkezzen a fenőkövel, hogy egyszerre történjen az élezésük, ugyanolyan szög alatt.

A szénkefék cseréje

Fig.22

A szénkefeket cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkefeket és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkefeket.

Fig.23

A forgácsfedél vagy a szívófej eltávolításához használjon csavarhúzó.

Fig.24

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkeféket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszállítást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Ukazovateľ	6-7. Zadná strana základne meradla	9-6. Valec
1-2. Gombík	6-8. Doska meradla	9-7. Nastavovacia doska
2-1. Spúšť	6-9. Základňa meradla	11-1. Spustenie
2-2. Tlačidlo zablokovania alebo tlačidlo odblokovania	7-1. Zastrkávací kľúč	11-2. Ukončenie
3-1. Hobľovacia čepeľ	7-2. Skrutky	13-1. Okraj čepele
3-2. Zadná základňa	8-1. Skrutky	13-2. Čiara rezania
3-3. Opora	8-2. Nastavovacia doska	14-1. Šrauba (Skrutka)
4-1. Zastrkávací kľúč	8-3. Polohovacie zarážky čepele hobľovacieho stroja	14-2. Okrajové pravítko (Príslušenstvo)
4-2. Skrutky	8-4. Doska meradla	19-1. Držiak na brúsenie
5-1. Skrutky	8-5. Päťka nastavovacej dosky	20-1. Krídlová matica
5-2. Valec	8-6. Nastavovacia doska	20-2. Čepeľ (A)
5-3. Hobľovacia čepeľ	8-7. Vnútorý okraj dosky meradla	20-3. Čepeľ (B)
5-4. Kryt valca	8-8. Základňa meradla	20-4. Strana (D)
5-5. Nastavovacia doska	8-9. Zadná strana základne meradla	20-5. Strana (C)
6-1. Vnútorý okraj dosky meradla	8-10. Mini hobľovacia čepeľ	22-1. Medzná značka
6-2. Okraj čepele	9-1. Mini hobľovacia čepeľ	23-1. Kryt na triesky alebo trieska
6-3. Hobľovacia čepeľ	9-2. Drážka	23-2. Skrutkovač
6-4. Nastavovacia doska	9-3. Nastavovacia doska	24-1. Veko držiaka uhlíka
6-5. Skrutky	9-4. Skrutky	24-2. Skrutkovač
6-6. Päťka	9-5. Kryt valca	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	MT191
Šírka hobľovania	82 mm
Hĺbka hobľovania	2 mm
Hĺbka drážkovania	9 mm
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)	16000
Celková dĺžka	285 mm
Hmotnosť netto	2,7 kg
Trieda bezpečnosti	II/II

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

Určené použitie

Tento nástroj je určený na hobľovanie dreva.

ENE001-1

ENG905-1

Napájanie

Náradie by malo byť pripojené jedine k prívodu elektrickej energie s hodnotou napätia rovnakou, ako je uvedená na štítku s názvom zariadenia, pričom náradie môže byť napájané jedine jednofázovým striedavým prúdom. Je vybavené dvojistou izoláciou a preto sa môže používať pri zapojení do zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENF002-2

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 85 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) : 96 dB(A)
Odchýlka (K) : 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu

ENG900-1

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Pracovný režim: hobľovanie mäkkého dreva
Výžarovanie vibrácií (a_n) : 3,5 m/s²
Neurčitost' (K) : 1,5 m/s²

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH101-15

Len pre európske krajiny

Vyhlásenie o zhode so smernicami

Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:

Ručná hobľovačka

Číslo modelu/ Typ: MT191

je z výrobnéj série a

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:
2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

23.11.2010



Tomoyasu Kato

Riaditeľ

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

000230

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

⚠ UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie. Nedodržanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

GEB010-4

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE HOBĽOVAČKU

1. **Pred spustením nástroja počkajte, kým sa rezačka úplne nezastaví.** Odkrytá rezačka môže zachytiť povrch, čo môže viesť k strate kontroly a vážnemu poraneniu.
2. **Elektrické náradie pri práci držte len za izolované úchopné povrchy, lebo rezná náradie sa môže dostať do kontaktu s vlastným káblom.** Preseknutie „živého“ vodiča môže spôsobiť „vodivosť“ kovových častí elektrického náradia s dôsledkom zasiahnutia obsluhu elektrickým prúdom.
3. **Pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom zaistíte a podoprite obrobok k stabilnému povrchu.** Pri držaní obrobku rukou alebo opretý oproti telu nebude stabilný a môžete nad ním stratiť kontrolu.
4. **V blízkosti pracovnej oblasti by sa nikdy nemali ponechávať handry, oblečenie, šnúry a podobné predmety.**
5. **Nerežte kince.** Pred prácou skontrolujte, či na obrobku nie sú kince a prípadne ich odstráňte.
6. **Používajte len ostré ostria.** Zaobchádzajte s nimi veľmi opatrne.
7. **Pred prácou skontrolujte, či sú montážne matice ostria pevne utiahnuté.**
8. **Držte nástroj pevne oboma rukami.**
9. **Nepřibližujte ruky k otáčajúcim sa častiam.**
10. **Predtým, ako použijete nástroj na konkrétnom obrobku, nechajte ho chvíľu bežať.** Sledujte, či nedochádza k vibráciám alebo hádzaniu, ktoré by mohlo naznačovať nesprávnu montáž alebo nesprávne vyváženie ostria.
11. **Skôr, ako zapnete spínač, skontrolujte, či sa ostrie nedotýka obrobku.**
12. **Kým začnete rezať, počkajte, kým ostrie nedosiahne plnú rýchlosť.**
13. **Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, vypnite nástroj a vždy počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví.**
14. **Nikdy nestrkajte prst do žľabu na triesky.** Žľab sa môže pri rezaní vlhkého dreva zaseknúť. Triesky vyčistite paličkou.

15. **Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.**
16. **Vždy vymieňajte obe ostria alebo kryty na bubne, inak následná nevyváženosť bude spôsobovať vibrácie a skracovať životnosť nástroja.**
17. **Používajte len ostria Makita špecifikované v tejto príručke.**
18. **Vždy používajte správnu protiprachovú masku/respirátor primerané pre konkrétny materiál a použitie.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE:

NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie.

NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo opomenutie dodržiavať bezpečnostné pravidlá uvedené v tomto návode na obsluhu môžu mať za následok vážne osobné poranenia.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Nastavenie hĺbky rezu

Fig.1

Hĺbku rezu môžete nastaviť jednoduchým otáčaním gombíka na prednej strane nástroja, takže ukazovateľ hĺbky smeruje na požadovanú hĺbku rezu.

Zapínanie

Fig.2

⚠POZOR:

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Pre nástroj s uzamykacím tlačidlom

⚠POZOR:

- Operátor môže počas dlhšieho používania zablokovať prepínač v polohe "ON", čo mu uľahčí prácu. Pri blokovaní nástroja v polohe "ON" buďte opatrní a nástroj pevne držte.

Ak chcete nástroj spustiť, stačí stlačiť jeho spúšť. Ak chcete nástroj vypnúť, uvoľnite spúšť.

Ak chcete pracovať nepretržite, stlačte spúšť a potom stlačte blokovacie tlačidlo.

Ak chcete nástroj vypnúť zo zablokovanej polohy, stlačte spúšť naplno a potom ju pusťte.

Pre nástroj s uzamykacím tlačidlom

Aby nedochádzalo náhodnému potiahnutiu spúšťacieho spínača, nachádza sa tu odomykanie tlačidla.

Ak chcete spustiť nástroj, stlačte odomykacie tlačidlo a potiahnite spúšťací spínač. Zastavíte ho uvoľnením spínača.

⚠POZOR:

- Nevytiahnite silno vypínač bez zatlačenia odomykacieho tlačidla. Môže to spôsobiť zlomenie vypínača.

Pätka

Fig.3

Po rezaní nadvihnite zadnú stranu nástroja tak, aby opora bola pod úroveňou zadnej základne. Zabráni to poškodeniu čepeľ nástroja.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Odstránenie alebo inštalácia čepeľi hobl'ovacieho stroja

⚠POZOR:

- Pri inštalácii čepeľi na nástroj pritiahnite všetky inštaláčne skrutky čepele. Uvoľnená inštaláčna skrutka môže byť nebezpečná. Vždy kontrolujte, či sú skrutky dostatočne pritiahnuté.
- S čepeľami zaobchádzajte veľmi opatrne. Pri odstraňovaní alebo inštalácii čepeľí, používajte na ochranu prstov rukavice alebo handry.
- Pri odstraňovaní alebo inštalácii čepeľí používajte len kľúč Makita. V opačnom prípade môže dôjsť k nadmernému alebo naopak nedostatočnému pritiahnutiu inštaláčnych skrutiek. Môže to spôsobiť vaše poranenie.

Pre náradie so štandardnými hobl'ovacimi čepeľami

Fig.4

Fig.5

Fig.6

Ak chcete odstrániť čepele z valca, odskrutkujte pomocou zastrkávacieho kľúča inštaláčne skrutky. Kryt valca vypadne spolu s čepeľami.

Ak chcete nainštalovať čepele, najprv očistite všetky triesky a nečistoty nalepené na valci a čepeľoch. Používajte čepele rovnakých rozmerov a hmotnosti, pretože môže nastať vibrovanie bubna, čoho následkom môže byť oslabené hobl'ovanie až zlyhanie stroja.

Čepeľ položte na meradlo čepele tak, aby bol okraj čepele úplne zarovno s vnútorným okrajom dosky pre zápusť s ryskou. Nastavovaciu dosku položte na čepeľ, potom mierne stlačte pätku nastavovacej dosky, aby bol zarovno so zadnou stranou základne meradla

čepel a pritiahnete dve skrutky na nastavovacej doske. Pätku nastavovacej dosky zasuňte do ryhy na valci, a potom k nemu pripevnite kryt valca. Pomocou zastrkávacieho kľúča pritiahnete všetky inštalačné skrutky.

Pred druhú čepeľ zopakujte hore uvedený postup.

Pre nástroj s mini hobľovacími čepeľami

Fig.7

1. Odstráňte starú čepeľ, ak sa nástroj nepoužíva, dôkladne vyčistite povrch a kryt valca. Ak chcete odstrániť čepele z valca, odskrutkujte pomocou zastrkávacieho kľúča tri inštalačné skrutky. Kryt valca vypadne spolu s čepeľami.

Fig.8

2. Ak chcete nainštalovať čepele, voľne pripevnite nastavovaciu dosku skrutkami a mini hobľovaciu čepeľ nastavte na základňu meradla tak, aby bol rezací okraj čepele úplne zarovno s vnútornou stranou dosky meradla.
3. Nastavovaciu dosku nastavte na základni meradla tak, aby polohovacie zarážky čepele hobľovacieho stroja na nastavovacej doske zapadali do ryhy mini hobľovacej čepele, potom stlačte pätku nastavovacej dosky, aby bol zarovno so zadnou stranou základne meradla a pritiahnete skrutky.
4. Je dôležité, aby bola čepeľ zarovno s vnútornou stranou dosky meradla, polohovacie zarážky hobľovacej čepele vsadené v ryhu čepele a pätká nastavovacej dosky zarovno so zadnou stranou základne meradla. Skontrolujte toto nastavenie,

aby ste zaistili jednotné rezanie.

5. Pätku nastavovacej dosky zasuňte do ryhy na valci.

Fig.9

6. Kryt valca nastavte nad nastavovaciu dosku a priskrutkujte ho tromi skrutkami tak, aby medzi valcom a nastavovacou doskou existovala medzera na posunutie mini hobľovacej čepele do pozície. Čepeľ bude umiestnená s polohovacími zarážkami hobľovacej čepele na nastavovacej doske.
7. Pozdĺžnu polohu čepele musíte nastaviť ručne tak, aby boli konce čepele rovnako vzdialené od krytu na jednej strane a kovového držiaka na druhej.
8. Pritiahnete tri skrutky (dodaným nástřčkovým kľúčom) a otočte valec, aby ste skontrolovali vzdialenosti medzi koncami čepele a hlavnou časťou nástroja.
9. Skontrolujte konečné utiahnutie troch skrutiek.
10. Pre druhú čepeľ zopakujte postup podľa bodov 1 - 9.

Pre správne nastavenie hobľovacej čepele

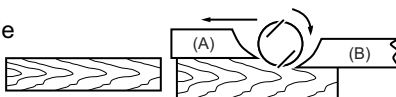
Ak je čepeľ nesprávne nastavená, hobľovací povrch bude drsný a nerovný. Čepeľ namontujte tak, aby bol rezací koniec úplne rovný, čo znamená úplne paralelný s povrchom zadnej základne.

Príklady správnych a nesprávnych nastavení sú uvedené nižšie.

(A) Predná základňa (pohyblivá pätká)

(B) Zadná základňa (Nepohyblivá pätká)

Správne nastavenie



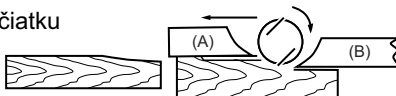
Hoci to pri pohľade z tejto strany nevidno, okraje ostří sú presne rovnobežne s povrchom zadnej základne.

Zárezy na povrchu



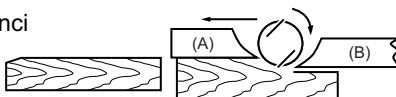
Príčina: Jeden alebo oba ostria nemajú okraj rovnobežne so zadnou základnou líniou.

Vyhľbovanie na začiatku



Príčina: Jeden alebo dva okraje ostria nevyčnievajú dostatočne voči zadnej základnej línii.

Vyhľbovanie na konci



Príčina: Jeden alebo dva okraje ostria vyčnievajú príliš ďaleko voči zadnej základnej línii.

Pripojenie vysávača (len pre krajiny Európy)

Fig.10

Ak chcete vykonávať čistú činnosť hoblovania, pripojte k náradiu vysávač Makita. Potom pripojte k tryske hadicu vysávača podľa obrázkového návodu.

PRÁCA

Nástroj pri práci držte pevne s jednou rukou na tlačidle a s druhou na spínacej rúčke.

Hoblovanie

Fig.11

Najprv zasuňte prednú základňu nástroja na povrch obrobku tak, aby sa nedotýkal čepeľ. Zapnite nástroj a počkajte kým čepele nedosahujú plnú rýchlosť. Potom nástroj posuňte mierne dopredu. Pri začatí hoblovania, zatlačte na prednú časť nástroja a pri dokončovaní hoblovania, zatlačte na zadnú časť. Hoblovanie bude jednoduchšie, ak obrobok nakloníte do stacionárnej polohy tak, aby ste mohli hobľovať v jemnom sklone. Rýchlosť a hĺbka rezu určuje aký bude koncový produkt. Hobľovací stroj si udržiava rýchlosť, pri ktorej nedochádza k zadieraniu odrezkov. Pre hrubé hoblovanie zvýšte hĺbku rezu, pokým pre dobrý koncový produkt by ste mali hĺbku rezu znížiť a stroj posúvať pomalšie.

Drážkovanie

Fig.12

Ak chcete urobiť stupňovitý rez, ako je zobrazené na obrázku, použite ochranné zariadenie na jemné brúsenie hrán (vodiaca linka).

Fig.13

Nakreslite reznú linku na obrobok. Ochranné zariadenie na jemné brúsenie hrán vložte do otvoru na prednej strane nástroja. Okraj čepele nastavte do rovnakej úrovne s reznou linkou.

Fig.14

Ochranné zariadenie na jemné brúsenie hrán nastavte tak, aby sa dotýkalo strany obrobku, potom za zaistite skrutkou.

Fig.15

Pri hoblovaní posuňte nástroj s ochranným zariadením na jemné brúsenie hrán tak, aby bol zároveň so stranou obrobku. V opačnom prípade môže dôjsť k nerovnému hoblovaniu. Maximálna hĺbka drážkovania je 9 mm.

Fig.16

You may wish to add to the length of the fence by attaching an extra piece of wood. Pre tento účel, ako aj pre pripevnenie vodidla predĺženia (voliteľné príslušenstvo), sa v ochrannom zariadení nachádzajú vhodné otvory.

POZNÁMKA:

Tvar vodiaceho prútka s v rámci jednotlivých krajín líši. V niektorých krajinách nie je vodiace prútka súčasťou

štandardného príslušenstva.

Skosenie hrán

Fig.17

Fig.18

Ak chcete urobiť zošikmený rez podľa obrázku, zarovnajte ryhu "V" v prednej základni s okrajom obrobku a ohobľujte ho.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Brúsenie hoblovacích čepeľí

Len pre štandardné čepele

Fig.19

Vždy udržiavajte čepele ostré, aby bolo hoblovanie, čo najúčinnnejšie. Pomocou držiaka na brúsenie (voliteľné príslušenstvo) odstráňte zárezy a opracujte tak, aby ste dosiahli jemný okraj.

Fig.20

Najprv uvoľnite dve krídlové matice na držiaku a čepele (A) a (B) vložte tak, aby sa dotýkali strán (C) a (D). Potom pritiahnite krídlové matice.

Fig.21

Brúsny kotúč namočte pred brúsením na 2 až 3 minúty do vody. Držiak uchopte tak, aby sa obe čepele dotýkali brúsneho kotúča pre súvislé brúsenie v rovnakom uhle.

Výmena uhlíkov

Fig.22

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky.

Fig.23

Pomocou skrutkovača odstráňte kryt na triesky alebo trysku.

Fig.24

Pomocou šraubovák odskrutkujte veľké uhlíky. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veľké naspäť.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Ukazatel	6-7. Zadní strana montážní základny	9-6. Válec
1-2. Knoflík	6-8. Montážní deska	9-7. Vyrovnávací deska
2-1. Spoušť	6-9. Montážní základna	11-1. Začátek
2-2. Zajišťovací či odjišťovací tlačítko	7-1. Nástrčný klíč	11-2. Konec
3-1. Hoblovací nůž	7-2. Šrouby	13-1. Hrana nože
3-2. Zadní základna	8-1. Šrouby	13-2. Ryska řezání
3-3. Patka	8-2. Vyrovnávací deska	14-1. Šroub
4-1. Nástrčný klíč	8-3. Vodicí oka v hoblovacím noži	14-2. Paralelní vodičko (příslušenství)
4-2. Šrouby	8-4. Montážní deska	19-1. Držák pro ostření
5-1. Šrouby	8-5. Patka vyrovnávací desky	20-1. Křídlová matice
5-2. Válec	8-6. Montážní deska	20-2. Nůž (A)
5-3. Hoblovací nůž	8-7. Vnitřní stěna montážní desky	20-3. Nůž (B)
5-4. Kryt válce	8-8. Montážní základna	20-4. Strana (D)
5-5. Vyrovnávací deska	8-9. Zadní strana montážní základny	20-5. Strana (C)
6-1. Vnitřní hrana montážní desky	8-10. Malý hoblovací nůž	22-1. Mezní značka
6-2. Hrana nože	9-1. Malý hoblovací nůž	23-1. Kryt proti třískám nebo hubice
6-3. Hoblovací nůž	9-2. Drážka	23-2. Šroubovák
6-4. Vyrovnávací deska	9-3. Montážní deska	24-1. Víčko držáku uhlíku
6-5. Šrouby	9-4. Šrouby	24-2. Šroubovák
6-6. Patka	9-5. Kryt válce	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	MT191
Šířka hoblování	82 mm
Hloubka hoblování	2 mm
Hloubka polodrážkování	9 mm
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)	16 000
Celková délka	285 mm
Hmotnost netto	2,7 kg
Třída bezpečnosti	II/II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

Určení nástroje

Nástroj je určen k hoblování dřeva.

ENE001-1

Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

Napájení

Zařízení je třeba připojit pouze k napájení se stejným napětím, jaké je uvedeno na výrobním štítku a může být provozováno pouze v jednofázovém napájecím okruhu se střídavým napětím. Nářadí je vybaveno dvojitou izolací a může být tedy připojeno i k zásuvkám bez zemnicího vodiče.

ENF002-2

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: hoblování měkkého dřeva
Vibrační emise (a_{h1}): 3,5 m/s²
Nejistota (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 85 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 96 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změněna v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

⚠VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistíte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-15

Pouze pro země Evropy**Prohlášení ES o shodě**

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

popis zařízení:

Velkoplošný hoblík

č. modelu/ typ: MT191

vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

23.11.2010



000230

Tomoyasu Kato

Ředitel

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ UPOZORNĚNÍ Přečtete si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K HOBLÍKU

1. **Před položením nástroje na podlahu vyčkejte, dokud se řezný díl úplně nezastaví.** Nechráněný řezný nástroj se může zachytit o povrch, způsobit ztrátu kontroly a vážné zranění.
2. **Elektrické nářadí držte pouze za izolované části držadel, neboť řezný nástroj může narazit na vlastní napájecí kabel.** Zasažením vodiče pod napětím se může proud přenést do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
3. **Uchyťte a podepřete díl na stabilní podložce pomocí svorek nebo jiným praktickým způsobem.** Budete-li díl držet rukama nebo opřeny o vlastní tělo, bude nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.
4. **Na pracovním místě nikdy nenechávejte hadry, oblečení, lana, provazy a podobné materiály.**
5. **Neřežte hřebíky.** Před zahájením provozu zkontrolujte a odstraňte z dílu všechny případné hřebíky.
6. **Používejte pouze ostré nože.** S noži manipulujte velice opatrně.
7. **Před zahájením práce se ujistěte, že jsou pevně utaženy instalační šrouby nože.**
8. **Držte nástroj pevně oběma rukama.**
9. **Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.**
10. **Před použitím nástroje na skutečném dílu jej nechejte na chvíli běžet.** Sledujte, zda nevznikají vibrace nebo víklání, které by mohly signalizovat špatně nainstalovaný nebo nedostatečně vyvážený kotouč.
11. **Před aktivací spínače se přesvědčte, že se kotouč nedotýká dílu.**
12. **Před řezáním počkejte, dokud kotouč nedosáhne plných otáček.**
13. **Před jakýmkoliv seřizováním vždy nástroj vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví nože.**
14. **Nikdy nevkládejte prsty do žlabu pro třísky.** Žlab se může při zařízení vlhkého dřeva zaseknout. Uváznuté třísky odstraňuje tyčí.
15. **Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru.** Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.
16. **Vždy vyměňujte oba nože nebo kryty na válci; v opačném případě výsledná nerovnováha způsobí vibrace a zkrátí životnost nástroje.**
17. **Používejte pouze nože Makita uvedené v této příručce.**
18. **Vždy používejte protiprachovou masku / respirátor odpovídající materiálu, se kterým pracujete.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Nastavení hloubky řezu

Fig.1

Hloubku řezu lze jednoduše seřadit otáčením knoflíku na přední straně nástroje tak, aby ukazatel směřoval k požadované hloubce řezu.

Zapínání

Fig.2

⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Nástroj se zajišťovacím tlačítkem

⚠POZOR:

- Spínač lze zablokovat v poloze zapnuto. Pracovníkovi se tak usnadňuje práce prováděná po delší dobu. Zajistíte-li nástroj v poloze zapnuto, postupujte se zvýšenou opatrností a neustále nástroj pevně držte.

Chcete-li nástroj spustit, stačí stisknout jeho spoušť.

Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stisknete spoušť a potom stisknete blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablockované polohy, stisknete spoušť naplno a pak ji pusťte.

Nástroj s odjišťovacím tlačítkem

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici odjišťovací tlačítko.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stisknete odjišťovací tlačítko a poté spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

⚠POZOR:

- Nemačkejte spoušť silou bez stisknutí odjišťovacího tlačítka. Mohlo by dojít k poškození spínače.

Patka

Fig.3

Po řezání zvedněte zadní stranu nástroje. Patka se posune pod úroveň zadní základny. Zabraňuje se tak poškození nožů nástroje.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Demontáž a instalace hoblovacích nožů

⚠POZOR:

- Při instalaci nožů na nástroj je nutno pevně dotáhnout instalační šrouby nožů. Uvolněný instalační šroub může být nebezpečný. Vždy zkontrolujte, zda jsou šrouby pevně dotaženy.
- S noži manipulujte velice opatrně. Při demontáži a montáži nožů si chraňte prsty a ruce rukavicemi nebo hadry.
- Při demontáži a instalaci nožů používejte pouze dodaný klíč Makita. V opačném případě může dojít k přetažení nebo nedostatečnému utažení instalačních šroubů. V důsledku toho by mohlo dojít ke zranění.

Pro nářadí s obvyklými hoblovacími noži

Fig.4

Fig.5

Fig.6

Chcete-li demontovat nože z válce, odšroubujte imbusovým klíčem instalační šrouby. Spolu s noži odejmete také kryt válce.

Při instalaci nožů nejdříve očistěte všechny třísky a cizí materiál přilnulý na válci nebo nožích. Používejte nože stejných rozměrů a hmotnosti. V opačném případě dojde k oscilacím či vibracím válce, které povedou k nekvalitnímu zpracování a potenciálně k poruše nástroje. Položte nůž na základnu měřidla tak, aby byla hrana nože dokonale zarovnána s vnitřní hranou montážní desky. Položte vyrovnávací desku na nůž a poté zamáčkněte patku vyrovnávací desky tak, aby byla zarovnána se zadní stranou základny měřidla. Poté dotáhněte dva šrouby na vyrovnávací desce. Nyní zasuňte patku vyrovnávací desky do drážky válce a na válec namontujte kryt. Nástrčným klíčem rovnoměrně a střídavě utáhněte všechny instalační šrouby. Výše uvedený postup opakujte u druhého nože.

Nástroj s malými hoblovacími noži

Fig.7

1. Byl-li nástroj používán, demontujte stávající nůž a pečlivě vyčistěte povrchy a kryt válce. Chcete-li demontovat nože z válce, odšroubujte imbusovým klíčem tři instalační šrouby. Spolu s noži odejmete také kryt válce.

Fig.8

2. Při instalaci nožů volně namontujte pomocí šroubů vyrovnávací desku na montážní desku a nastavte malé hoblovací nůž na základnu měřidla tak, aby byl břit nože dokonale zarovnan s vnitřní stranou

desky měřidla.

3. Vyrovnávací desku/montážní desku ustavte na základně měřidla tak, aby vodící oka hoblovacího nože na montážní desce lícovala s drážkou v malém hoblovacím noži. Potom zatlačte na patku vyrovnávací desky tak, aby byla zarovnaná se zadní stranou základny měřidla, a dotáhněte šrouby.
4. Je důležité, aby byl usazený nůž vyrovnán s vnitřní stěnou desky měřidla, aby byla vodící oka hoblovacího nože usazena v drážce nože, a aby byla patka vyrovnávací desky zarovnaná se zadní stranou základny měřidla. Zkontrolujte správné seřízení, které je podmínkou rovnoměrného zpracování.
5. Zasuňte patku vyrovnávací desky do drážky válce.

Fig.9

6. Ustavte kryt válce na vyrovnávací/montážní desku a zašroubujte tři šrouby tak, aby byla mezi válcem a montážní deskou zachována mezera pro

zasunutí malého hoblovacího nože. Polohu nože lze nastavovat pomocí vodících ok hoblovacího nože na montážní desce.

7. Podélnou polohu nože bude potřeba nastavit ručně tak, aby byly konce nože volné a stejně vzdálené od skříně na jedné straně a od kovové svorky na straně druhé.
8. Utáhněte tři šrouby (dodaným nástrčným klíčem) a otáčením válce zkontrolujte mezery mezi konci nože a tělesem nářadí.
9. Zkontrolujte konečné dotažení tří šroubů.
10. Opakujte kroky 1–9 u druhého nože.

Správné nastavení hoblovacího nože

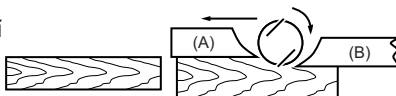
Nebude-li správné a bezpečné nastavení nůž, bude hoblovaný povrch hrubý a nerovný. Nůž je nutno namontovat tak, aby byla řezná hrana zcela rovná, tj. rovnoběžná s povrchem zadní základny.

Několik příkladů správného a nesprávného nastavení je k dispozici níže.

(A) Přední základna (Pohyblivá patka)

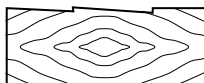
(B) Zadní základna (Pevná patka)

Správné nastavení



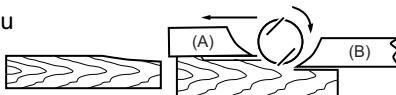
Přestože to nelze ilustrovat na tomto bočním pohledu, ostří kotouč běží dokonale rovnoběžně s povrchem zadní základny.

Zářezy na povrchu



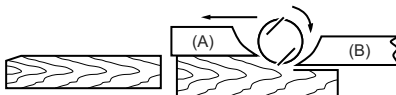
Příčina: Jeden nebo oba kotouče nemají ostří rovnoběžné s osou zadní základny.

Vydírání na začátku



Příčina: Jedno nebo obě ostří nevyčnívají dostatečně vzhledem k ose zadní základny.

Vydírání na konci



Příčina: Jedno nebo obě ostří příliš vyčnívají vzhledem k ose zadní základny.

EN0004-1

Připojení vysavače (pouze evropské země)

Fig.10

K zajištění čistoty během hoblování připojte k nářadí vysavač Makita. Pak připojte hadici vysavače k hubici tak, jak je znázorněno na obrázcích.

PRÁCE

Při provádění práce držte nástroj pevně jednou rukou za knoflík a druhou rukou za držadlo se spínačem.

Hoblování

Fig.11

Nejdříve položte přední základnu nástroje na plochu na povrch dílu bez toho, aby byly nože s povrchem v kontaktu. Zapněte nástroj a počkejte, dokud nože nedosáhnou plné rychlosti. Poté posuňte nástroj mírně dopředu. Na začátku hoblování vyvířte na přední část

nástroje tlak. Na konci hoblování vyvířte tlak na zadní část nástroje. Hoblování lze usnadnit, pokud zpracovávaný díl stacionárně nakloníte tak, abyste mohli pracovat poněkud z kopce.

Kvalita povrchu je dána rychlostí a hloubkou řezu. Velkoplošný hoblík udržuje rychlost, která nevede k jeho zablokování třískami. Požadujete-li hrubé řezání, lze zvětšit hloubku řezu. Dobrá kvalita povrchu vyžaduje snížení hloubky řezu a pomalejší posunování nástroje směrem dopředu.

Spojování na polodrážku

Fig.12

Chcete-li provést odstupňovaný řez ilustrovaný na obrázku, použijte paralelní vodítko (vodící pravítko).

Fig.13

Vyznačte na dílu rysku řezání. Zasuňte do otvoru na přední straně nástroje paralelní vodítko. Vyrovnajte ostří nože s rýskou řezání.

Fig.14

Upravujte polohu paralelního vodítka, dokud se nedostane do kontaktu s bokem dílu. Poté jej zajistěte dotažením šroubu.

Fig.15

Při hoblování posunujte nástroj s paralelním vodítkem zarovnaně se stranou zpracovávaného dílu. V opačném případě dojde k nerovnoměrnému hoblování. Maximální hloubka polodrážkování je 9 mm.

Fig.16

Délku vodítka lze v případě potřeby zvětšit připojením dodatečného kusu dřeva. Pro tento účel jsou na vodítku k dispozici otvory, které také současně slouží k připevnění prodlužovacího vodítka (volitelné příslušenství).

POZNÁMKA:

Tvar vodícího pravítka se v různých zemích liší. V některých zemích není vodící pravítko součástí standardního příslušenství.

Úkosování

Fig.17

Fig.18

Chcete-li provést úkosovací řez jak je ilustrováno na obrázku, vyrovnajte drážku „V“ na přední základně s okrajem zpracovávaného dílu a proveďte činnost.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzin, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Ostření hoblovacích nožů

Pouze pro obvyklé nože

Fig.19

Nejllepších výsledků dosáhnete stálým udržováním nožů v naostřeném stavu. K odstranění vrypů a získání kvalitního ostří použijte držák k ostření.

Fig.20

Nejdříve povolte dvě křídlové matice na držáku a zasuňte nože (A) a (B) tak, aby se dotýkaly stran (C) a (D). Poté dotáhněte křídlové matice.

Fig.21

Před ostřením ponořte ostříci kámen na 2 až 3 minuty do vody. Chcete-li brousit současně pod stejným úhlem, umístěte držák tak, aby se oba nože dotýkaly ostřicího kamene.

Výměna uhlíků

Fig.22

Uhlíky pravidelně vyjímajte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Fig.23

K sejmutí krytu proti třískám či hubice použijte šroubovák.

Fig.24

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyměňte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Kvůli zachování **BEZPEČNOSTI** a **SPOLEHLIVOSTI** výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

885032-979

www.makita.com